

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/SPS/GEN/874
26 de septiembre de 2008

(08-4565)

Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias

Original: inglés

TALLER CONJUNTO DEL COMITÉ MSF, EL FANFC Y LA OCDE SOBRE BUENAS PRÁCTICAS DE COOPERACIÓN TÉCNICA RELACIONADA CON CUESTIONES SANITARIAS Y FITOSANITARIAS

El FANFC ha financiado una investigación básica para su examen en el taller sobre buenas prácticas de cooperación técnica relacionada con cuestiones sanitarias y fitosanitarias, que organizan conjuntamente el Comité MSF, el Fondo para la Aplicación de Normas y el Fomento del Comercio (FANFC) y la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) y que tendrá lugar en Ginebra el 6 de octubre de 2008.

La investigación del FANFC se basa en las respuestas de los Miembros de la OMC y de los puntos de contacto del Comité de Asistencia para el Desarrollo de la OCDE a la petición de información sobre buenas prácticas de cooperación técnica relacionada con cuestiones sanitarias y fitosanitarias, distribuida al Comité MSF en los documentos G/SPS/GEN/816 y G/SPS/GEN/816/Add.1. En dicha solicitud de información se pidió a los Miembros que identificaran uno o varios proyectos de asistencia técnica relacionada con las MSF que pudieran considerarse como ejemplos de buenas prácticas en una o más de las siguientes regiones: América Central, África Oriental y la subregión del Delta del Gran Mekong.¹ En respuesta a esta solicitud, 19 organizaciones designaron en total 24 proyectos.

Un equipo de tres consultores ha investigado en profundidad los proyectos designados como ejemplos de buenas prácticas en respuesta al documento G/SPS/GEN/816: Sr. Jason Hafemeister, Sr. Spencer Henson y Sr. Cornelis van der Meer.

Se adjunta el informe del Sr. Jason Hafemeister. En este informe se examinan los proyectos presentados como ejemplos de buenas prácticas en la subregión de América Central.

El presente informe ha sido preparado bajo la responsabilidad del consultor sin perjuicio de la Secretaría de la OMC, las posiciones de los Miembros o sus derechos y obligaciones en relación con la OMC.

¹ En la investigación se incluyeron los siguientes países: Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá por América Central; Kenya, Tanzania y Uganda por el África Oriental; y Camboya, la República Democrática Popular Lao y Viet Nam por la subregión del Delta del Gran Mekong.

**Buenas prácticas de cooperación técnica
relacionada con cuestiones sanitarias
y fitosanitarias
Subregión de América Central: Costa Rica, El Salvador,
Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá**

Trabajo de investigación realizado para el Fondo para la
Aplicación de Normas y el Fomento del Comercio

Jason Hafemeister

Septiembre de 2008

El presente informe se preparó para el Taller Conjunto del FANFC y la OCDE sobre buenas prácticas de cooperación técnica relacionada con las MSF, 6 de octubre de 2008, Ginebra. Refleja únicamente las opiniones de los autores y no representa ni las del FANFC ni las de ninguno de sus organismos asociados o sus donantes.

ÍNDICE

	<u>Página</u>
Índice	iii
Resumen.....	v
1. Introducción	1
2. Metodología	2
3. Breve panorama general de los proyectos examinados.....	3
Presentación general de las respuestas a las encuestas de los cuestionarios (G/SPS/GEN/816).....	7
4. Parámetros de las buenas prácticas en el suministro y la recepción de cooperación técnica relacionada con cuestiones sanitarias y fitosanitarias.....	12
Anexo 1: Cuestionario sobre buenas prácticas.....	24
Anexo 2: Lista de personas entrevistadas	29
Anexo 3: Información relativa a ocho proyectos designados	30
Anexo 3a: Información del proyecto - Formación sobre medidas de atenuación para las exportaciones de pimientos y tomates	31
Anexo 3b: Fortalecimiento de las MSF en Costa Rica y Guatemala	34
Anexo 3c: Información del proyecto - Fortalecimiento de los laboratorios de inocuidad de los alimentos	36
Anexo 3d: Información del proyecto - Establecimiento y fortalecimiento de los comités nacionales del Codex	39
Anexo 3e: Lucha contra la plaga de la broca del café.....	41
Anexo 3f: Información del proyecto - Establecimiento de zonas libres de la mosca de la fruta	43
Anexo 3g: Información del proyecto - Promoción de las exportaciones de papaya	46
Anexo 3h: Información del proyecto - Formación sobre pruebas de residuos de plaguicidas.....	49

Abreviaturas y siglas

APHIS	Servicio de Inspección de Sanidad Animal y Vegetal de los Estados Unidos
BID	Banco Interamericano de Desarrollo
CIPF	Convención Internacional de Protección Fitosanitaria
Codex	Comisión del Codex Alimentarius
DR-CAFTA	Tratado de Libre Comercio de Centroamérica, la República Dominicana y los Estados Unidos
EEB	encefalopatía espongiforme bovina
FANFC	Fondo para la Aplicación de Normas y el Fomento del Comercio
FAO	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación
IICA	Instituto Interamericano para la Cooperación en la Agricultura
MSF	medidas sanitarias y fitosanitarias
OCDE	Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos
OIE	Organización Mundial de Sanidad Animal
OIEA	Organismo Internacional de Energía Atómica
OIRSA	Organismo Internacional Regional de Sanidad Agropecuaria
OMC	Organización Mundial del Comercio
USAID	Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional
USDA	Departamento de Agricultura de los Estados Unidos

RESUMEN

1. En el marco de la supervisión en curso de la Ayuda para el Comercio de la Organización Mundial del Comercio (OMC) y otras organizaciones, el Fondo para la Aplicación de Normas y el Fomento del Comercio (FANFC) encargó el presente trabajo de investigación para identificar buenas prácticas de cooperación técnica en la esfera de las medidas sanitarias y fitosanitarias (MSF) en América Central. La atención se concentra en la asistencia prestada a Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá. El presente estudio se basa en un trabajo reciente patrocinado por el FANFC y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) para examinar el suministro y la recepción de cooperación técnica relacionada con las MSF en América Central y determinar las prioridades y necesidades pendientes.²

2. La investigación para este estudio se basa en las respuestas a un cuestionario de encuesta, en el que se pedía información sobre los proyectos considerados como ejemplos de buenas prácticas (G/SPS/GEN/816 y G/SPS/GEN/816/Add.1). El cuestionario se distribuyó a los Miembros de la OMC y a los puntos de contacto del Comité de Asistencia para el Desarrollo de la OCDE en enero y abril de 2008. En las respuestas se designaron ocho proyectos de América Central (véase el cuadro *infra*). Los donantes presentaron seis proyectos y el país receptor (Costa Rica) dos.

Proyectos designados como ejemplos de buenas prácticas en respuesta al documento G/SPS/GEN/816

1.	Formación sobre medidas de atenuación relativas a los pimientos y tomates en los países del DR-CAFTA designados por los Estados Unidos <i>Proyecto de los Estados Unidos sobre pimientos y tomates</i>
2.	Formación sobre cuestiones sanitarias y fitosanitarias en Costa Rica y Guatemala, designado por el Canadá <i>Proyecto del Canadá de formación sobre cuestiones sanitarias y fitosanitarias</i>
3.	Mejora de los laboratorios en América Central, designado por la FAO <i>Proyecto de la FAO sobre laboratorios</i>
4.	Establecimiento y fortalecimiento del Comité del Codex en América Central, designado por la FAO <i>Proyecto de la FAO sobre el Codex</i>
5.	Lucha contra la plaga de la "broca del café" en Panamá y Costa Rica (proyecto del PCT de la FAO), designado por Costa Rica <i>Proyecto sobre la broca del café</i>
6.	Establecimiento de zonas libres de la mosca de la fruta en América Central (diversos donantes, incluidos la FAO, el USDA y el OIEA), designado por Costa Rica <i>Proyecto sobre zonas libres de la mosca de la fruta</i>
7.	Promoción de las exportaciones de papaya en Guatemala, designado por el Taipei Chino <i>Proyecto del Taipei Chino sobre la papaya</i>
8.	Pruebas de residuos en Panamá, designado por el Taipei Chino <i>Proyecto del Taipei Chino sobre pruebas de residuos</i>

Fuente: Respuestas al documento G/SPS/GEN/816.

² Balance regional sobre cuestiones sanitarias y fitosanitarias de América Central. Disponible en: www.standardsfacility.org/Central_America.htm.

3. El consultor realizó posteriormente entrevistas personales y telefónicas con donantes y beneficiarios de los proyectos y examinó la bibliografía pertinente disponible para buscar elementos de buenas prácticas en la formulación, ejecución, resultados y logro de objetivos superiores de estos proyectos. El trabajo de campo se llevó a cabo en julio y agosto de 2008.

4. En los proyectos designados como ejemplos de buenas prácticas se abordaron diversos componentes de las MSF, como el fortalecimiento institucional y la asistencia técnica para aumentar el acceso a los mercados y exportaciones específicas (es decir, pimientos, tomates, papaya y café). Varios de los proyectos designados tenían un alcance regional, abarcando toda América Central y Panamá.

5. En la investigación realizada en América Central se identificaron varios elementos de buenas prácticas en la formulación de los proyectos. Fueron los siguientes: i) ajuste de los objetivos de los proyectos a las estrategias nacionales y regionales de desarrollo y las políticas nacionales; ii) estrecha colaboración de los donantes y los beneficiarios (incluidos los grupos del sector privado, según los casos) en la fase de formulación; iii) adopción de un enfoque regional para aprovechar las economías de escala y permitir la distribución de los beneficios entre los países; iv) establecimiento de vinculaciones y sinergias con las actividades pertinentes completadas y/o en curso; v) identificación de las necesidades y prioridades mediante evaluaciones detalladas de las necesidades; vi) establecimiento de vinculaciones con organizaciones internacionales y regionales para obtener conocimientos técnicos específicos y mejorar la ejecución; y vii) adopción de un enfoque de cadena de valores para aprovechar al máximo las repercusiones en el comercio.

6. Se extrajeron varias enseñanzas con respecto a las buenas prácticas en la ejecución de los proyectos. Se consideró que eran útiles la transferencia de conocimientos prácticos y de técnicas mediante formación directa y en el trabajo y la utilización del enfoque de formación de instructores para aprovechar al máximo las actividades de formación. Se puso de relieve la necesidad de flexibilidad al abordar las dificultades imprevistas y para poder incorporar las enseñanzas aprendidas durante la ejecución. En la investigación también se destacó la importancia de poder ejecutar proyectos que respondieran a oportunidades y dificultades reales del comercio con puntualidad y la utilidad de adoptar un enfoque multisectorial y multidisciplinario para abordar los aspectos complejos y el ámbito de las necesidades en materia sanitaria y fitosanitaria. Se presentó la participación de las organizaciones de productores como mecanismo práctico para fomentar la participación del sector privado y aumentar la sostenibilidad.

7. En cuanto a los resultados de los proyectos y la consecución de objetivos de orden superior, una de las principales conclusiones se refirió a los beneficios de la adopción de un enfoque orientado a los resultados y la formulación de proyectos con objetivos claros y relativamente limitados concentrados en el acceso a los mercados. La adopción de dicho enfoque específico y orientado a la exportación dio lugar a la generación de resultados más tangibles.

8. Todos los proyectos identificados como ejemplos de buenas prácticas en América Central buscaban promover las exportaciones, de manera directa o indirecta, y facilitar el acceso a los mercados exteriores mediante el aumento de la capacidad para cumplir las prescripciones en materia sanitaria y fitosanitaria. Los resultados intermedios son desiguales. Dos proyectos tuvieron efectos positivos directos en las exportaciones: el proyecto de los Estados Unidos de creación de capacidad en relación con los pimientos y los tomates y el proyecto del Taipei Chino sobre la papaya. Los elementos más importantes de estos proyectos que contribuyeron al éxito de las exportaciones fueron las actividades específicas para cumplir las prescripciones en materia de importación de determinados mercados exteriores, la formación orientada a los productores/envasadores, a fin de aumentar la capacidad para cumplir las prescripciones en materia de importación, la coordinación estrecha con las autoridades competentes de los mercados de exportación y la identificación de inversiones del sector privado para fomentar la sostenibilidad. El proyecto para establecer zonas libres de la mosca de la fruta requiere un trabajo ulterior para poder conseguir mejoras técnicas y

rentabilidad en el mercado. El proyecto canadiense sobre la EEB en la región ha ayudado a Costa Rica a acercarse a la designación como país de riesgo mínimo, lo cual facilitará las exportaciones en el futuro. El proyecto sobre la broca del café en Costa Rica ha reducido el riesgo de pérdidas debidas a los daños de la plaga, aunque resulta difícil cuantificar los beneficios específicos.

9. Los gobiernos centroamericanos designaron conjuntamente el proyecto de los Estados Unidos sobre los pimientos y los tomates basándose en el interés del sector privado. La ejecución del proyecto requirió la colaboración con organismos donantes (USDA y USAID) de los Estados Unidos. La asistencia se concentró en informar a los cultivadores y elaboradores acerca de las técnicas y los requisitos para combatir las plagas y aumentar la calidad de los productos con el fin de ajustarse a las normas de importación de los Estados Unidos. El trabajo también incluyó formación técnica para funcionarios públicos encargados de supervisar y certificar las prácticas y la calidad de la producción, en particular formación sobre el terreno y visitas a instalaciones de importación de los Estados Unidos. América Central tiene ventaja comparativa como productora de hortalizas frescas, de manera que una vez abierto el mercado los participantes del sector privado pudieron aumentar la producción y aplicar las buenas prácticas necesarias para conseguir y mantener el acceso al mercado. Los resultados fueron análogos en otro proyecto, en el que se aplicó un enfoque comparable para aumentar las exportaciones de productos lácteos y carne de bovino de América Central a los Estados Unidos.

10. El proyecto del Taipei Chino sobre la papaya compartió varias de las características expuestas más arriba. Si bien la formulación del proyecto estuvo a cargo del donante, se basó en estudios que demostraban la competitividad exportadora de la industria guatemalteca de la papaya y el éxito de otros productos guatemaltecos de la región de Petén para conseguir el acceso a los mercados de los Estados Unidos. El donante pudo transferir los conocimientos técnicos pertinentes derivados de su propia experiencia con la producción de papaya. El proyecto, que se ejecutó en estrecha colaboración con la asociación de productores locales y la administración municipal, se concentró en la formación sobre el terreno de los cultivadores locales. Se construyó una instalación de envasado, con capacidad para cumplir las normas de cuarentena del mercado destinatario (los Estados Unidos). Se llevaron a cabo actividades con las autoridades competentes de los Estados Unidos y de Guatemala para respaldar la certificación. Otras actividades se orientaron a la adquisición de conocimientos técnicos de comercialización, a fin de aumentar las exportaciones al mercado de los Estados Unidos y dentro de la región.

11. El éxito de los proyectos de promoción de las exportaciones de tomates, pimientos y papaya se basó en parte en la ampliación de la capacidad institucional, que comprende la capacidad del sector público para llevar a cabo actividades de cuarentena, pruebas, diagnóstico y certificación, necesarias para facilitar el éxito de las exportaciones. Estos servicios se han beneficiado de la creación de capacidad en el pasado. Algunos de los proyectos de buenas prácticas examinados aquí se concentraron en el fortalecimiento de la capacidad institucional en esas esferas. Sin embargo, resultó mucho más difícil evaluar y cuantificar las repercusiones de tales proyectos. No obstante, los países receptores y los funcionarios que intervinieron en los proyectos hicieron grandes elogios de ellos; el aumento del número de laboratorios acreditados en la región se presentó como indicador del éxito del proyecto relativo a los laboratorios.

12. Algunos de los aspectos de buenas prácticas que surgieron de los proyectos orientados al fortalecimiento institucional fueron los siguientes: i) facilitación de una función directiva de los beneficiarios en la formulación de los proyectos para promover su legitimidad; ii) adopción de un enfoque de formación de instructores para difundir más ampliamente conocimientos teóricos y prácticos; iii) evaluación de los riesgos como parte de la formulación del programa; y iv) organización de redes profesionales para compartir conocimientos técnicos e información entre los países de la región. Aunque en las actividades regionales, incluida la formación, se pudieron aprovechar las economías de escala y el ámbito, surgieron dificultades cuando los países participantes en proyectos regionales tenían distintos niveles de desarrollo y/o necesidades.

13. En general, los beneficiarios subrayaron la necesidad de asistencia externa adicional y mayores esfuerzos nacionales para fortalecer la capacidad institucional en la esfera de las MSF. Como principales dificultades afrontadas señalaron la rotación de personal, la insuficiencia de los recursos y la falta de infraestructura. Sin embargo, es difícil decir cuánta asistencia adicional se requiere para aumentar la capacidad en esas esferas y para medir las repercusiones de esta asistencia.

1. INTRODUCCIÓN

1. El presente estudio forma parte de la investigación sobre buenas prácticas en el suministro y la recepción de cooperación técnica relacionada con las MSF llevado a cabo por el Fondo para la Aplicación de Normas y el Fomento del Comercio (FANFC) en colaboración con la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE). La finalidad de la investigación era examinar las repercusiones y la eficacia de la asistencia técnica en materia sanitaria y fitosanitaria e identificar buenas prácticas que pudieran repetirse en las demás esferas.

2. Esta investigación sobre buenas prácticas está basada en trabajos de investigación anteriores y en consultas regionales que tuvieron lugar en América Central en el marco de la iniciativa de Ayuda para el Comercio, con el fin de sintetizar los resultados de las evaluaciones de la capacidad existentes en la esfera de las MSF, elaborar un inventario de la asistencia técnica e identificar las lagunas y las prioridades no abordadas. En concreto, tiene por objeto identificar y analizar ejemplos de buenas prácticas en la formulación, la ejecución, los resultados y el logro de objetivos de orden superior respecto de ocho proyectos realizados en Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá. Hay que hacer hincapié en que este estudio no es una evaluación de los proyectos estudiados.

3. Los proyectos examinados en este informe como ejemplos de buenas prácticas en la esfera de la asistencia técnica en materia sanitaria y fitosanitaria demuestran la importancia de la capacidad para aplicar dichas medidas en los principales mercados de exportación y sus repercusiones decisivas en los resultados comerciales de América Central. Además, en la investigación y el análisis se subraya que los esfuerzos desplegados para sacar el máximo provecho de las exportaciones de productos alimenticios y agropecuarios de más valor, como parte de las estrategias de disminución de la pobreza y diversificación de las exportaciones, están estrechamente vinculados a las actividades de creación de capacidad en la esfera de las MSF.

4. Los países centroamericanos tienen numerosas ventajas competitivas en la producción de alimentos y productos agropecuarios, si bien los mercados de importación suelen estar limitados o cerrados debido a las prescripciones sanitarias y fitosanitarias respecto de las importaciones. Los países centroamericanos son competidores mundiales en los mercados de frutas, hortalizas, pescado y productos marinos, azúcar, café y otros productos, debido a unos costos de producción competitivos y a su gran calidad. Las industrias de elaboración de alimentos están mejorando su competitividad y se benefician de los costos competitivos de los insumos y del acceso a los grandes mercados de los países desarrollados. Los productores de carne y productos lácteos ya son exportadores competitivos de algunos productos en determinados países, y también tienen ventajas en lo relativo a los costos si se comparan con los de algunos competidores importantes. Sin embargo, las actuales oportunidades de exportación se ven limitadas por una serie de obstáculos en el acceso a mercados extranjeros fundamentales. Entre esos obstáculos están las preocupaciones sobre las plagas (en particular con respecto a la mosca de la fruta en los productos de la horticultura), las enfermedades (un problema específico para las exportaciones de productos de origen animal) y los riesgos para la inocuidad de los alimentos asociados con la contaminación microbiológica y la inocuidad de los productos. Los exportadores centroamericanos también han tenido dificultades para cumplir las prescripciones sobre normas de elaboración (públicas y privadas), así como las normas sobre etiquetado de los países importadores.

5. Hay que fortalecer las instituciones a fin de ampliar la capacidad del país exportador para vigilar y controlar las plagas y enfermedades, certificar el cumplimiento de las normas públicas y privadas y mejorar los procesos agrícolas y de fabricación con el fin de mantener la calidad de los alimentos. La certificación por el gobierno de la situación de libre de plagas o enfermedades respecto de una región o un país es un requisito fundamental para abordar preocupaciones tales como la infestación por la mosca de la fruta o la prevalencia de enfermedades como la EEB en el ganado

bovino, la enfermedad de Newcastle exótica en las aves de corral, la peste porcina clásica en los cerdos, y los virus de la tristeza y el reverdecimiento en los cítricos. Para asegurar el cumplimiento de las prescripciones de los países importadores sobre inocuidad de los alimentos es preciso el reconocimiento de los procedimientos y/o pruebas nacionales de inocuidad de los alimentos. Para obtener esas certificaciones, fomentar un sistema sólido de normas nacionales de inocuidad de los alimentos y recibir el reconocimiento de los países importadores, se necesita un sistema institucional que funcione y tenga credibilidad internacional. Un sistema institucional sólido depende de varios factores, entre ellos disponer de infraestructura, personal formado, una autoridad nacional competente, redes de laboratorios y capacidad de supervisión, inspección y cuarentena. Todos los países centroamericanos tienen necesidades en esas esferas pero, a pesar de sus deficiencias, han conseguido ampliar sus exportaciones y abrir nuevos mercados a la vista de las prescripciones sanitarias y fitosanitarias.

6. En varios casos, el acceso de productos específicos a mercados concretos está limitado debido a la falta de infraestructura, conocimientos o formación. Un ejemplo importante se refiere a los esfuerzos desplegados para exportar productos hortícolas y abordar las preocupaciones relativas a la mosca de la fruta en los países importadores, entre ellos los Estados Unidos, el Japón, Corea y China. Para hacer frente a las preocupaciones de los países importadores, por ejemplo mediante la elaboración de mecanismos para establecer la situación de libre de plagas en regiones e instalaciones de envasado, se requiere una labor adicional en el caso de varios productos específicos, en particular los que aún no se exportan. Además, la mejora de los regímenes existentes para los productos que se pueden exportar, por ejemplo el tratamiento térmico de los mangos, es prioritaria en los países exportadores. De forma análoga, los países de la región tienen interés en exportar aves de corral, si bien es preciso que erradiquen algunas enfermedades (como la enfermedad de Newcastle) y obtengan el reconocimiento de la situación de libres de la enfermedad y unas condiciones sanitarias aceptables. La situación de la sanidad animal y vegetal varía en la región, y algunos países están más avanzados que otros. La creación de capacidad para fortalecer las instituciones y abordar las necesidades técnicas específicas contribuirá a la capacidad de los países centroamericanos para cumplir las normas de salud, inocuidad y calidad de los países importadores.

7. El informe está estructurado en cuatro secciones. Tras esta introducción, en la sección 2 se aborda la metodología del presente trabajo de investigación. La sección 3 contiene un panorama general de los proyectos designados como ejemplos de buenas prácticas. En la sección 4 se examinan diversos aspectos de las buenas prácticas en la formulación, la ejecución, los resultados y el logro de objetivos de orden superior. En la sección 5 se resumen las conclusiones y recomendaciones.

2. METODOLOGÍA

8. En enero de 2008, el FANFC pidió a los Miembros de la OMC, así como a los puntos de contacto del Comité de Asistencia para el Desarrollo de la OCDE, que identificaran y facilitaran información sobre proyectos de asistencia técnica en materia sanitaria y fitosanitaria considerados como ejemplos de buenas prácticas (G/SPS/GEN/816).³ Con el cuestionario de la encuesta, elaborado conjuntamente por el FANFC y la OCDE, se pretendía obtener información sobre la pertinencia, la eficacia, la efectividad, las repercusiones y la sostenibilidad de los proyectos designados, como reflejo de los criterios empleados por el Comité de Asistencia para el Desarrollo de la OCDE en la evaluación de la asistencia para el desarrollo.

9. En respuesta a esa encuesta, seis países y organizaciones internacionales designaron ocho proyectos de América Central como ejemplos de buenas prácticas de cooperación técnica relacionada con las MSF. Posteriormente, en la región se llevó a cabo una investigación para obtener las

³ Véase el anexo 1.

opiniones de los beneficiarios y los asociados de los proyectos con respecto a diversos aspectos de las buenas prácticas en el marco de los proyectos designados. Esto supuso la realización de entrevistas telefónicas, visitas sobre el terreno y entrevistas personales en Guatemala, Costa Rica y Panamá, con donantes y beneficiarios de los proyectos.⁴ En las entrevistas, que se hicieron de acuerdo con una guía semiestructurada normalizada, se exploraron las conclusiones extraídas en los cuestionarios de los donantes con más detalle y se solicitaron las opiniones de los beneficiarios y asociados de los proyectos con respecto a las prácticas que permitían una aplicación efectiva y beneficios sostenidos.

10. El presente estudio está basado en la información obtenida en las entrevistas, las respuestas a los cuestionarios de encuesta y demás documentación pertinente obtenida en el curso del trabajo de campo y la investigación. Se analizan aspectos de las buenas prácticas en el marco de los proyectos designados, sobre la base de la documentación correspondiente disponible (incluidos los informes de evaluación, cuando los había), los cuestionarios cumplimentados y las entrevistas. Su finalidad no es ofrecer un examen amplio de las operaciones y resultados de los proyectos, lo cual sobrepasa el alcance de esta investigación. En algunos casos, algunos de los proyectos aún se están llevando a cabo y las conclusiones son preliminares. Además, no pretende ser una evaluación de los proyectos objeto de examen.

11. Durante la investigación realizada para este estudio en América Central se encontraron varias dificultades que complicaron el proceso de recopilación de información. Algunos de los proyectos se habían llevado a cabo varios años antes y en algunos casos resultó difícil localizar a sus asociados y beneficiarios. En otros casos, los funcionarios nacionales que habían participado en la formulación y la gestión de los proyectos habían cambiado de puesto y no se los pudo entrevistar. El alcance geográfico de los proyectos designados, que abarcaba seis países centroamericanos, representaba una dificultad adicional, en vista del tiempo disponible para la investigación. En ese contexto, también es importante señalar que, aunque algunos de los proyectos examinados tenían carácter regional, la investigación realizada para este estudio se centró en las actividades realizadas en un subconjunto de los países abarcados.

3. BREVE PANORAMA GENERAL DE LOS PROYECTOS EXAMINADOS

12. Se designaron ocho proyectos como ejemplos de buenas prácticas, en respuesta al cuestionario de la encuesta (véase el documento G/SPS/GEN/816), como se ilustra en el cuadro 1.

Cuadro 1. Proyectos designados como ejemplos de buenas prácticas en la esfera de la cooperación técnica relacionada con las MSF en América Central⁵

1. Formación sobre medidas de atenuación relativas a los pimientos y tomates en los países del DR-CAFTA	
<i>Donante/Organismo int:</i> Estados Unidos	<i>Breve descripción:</i> Suministro de información y formación de funcionarios y productores de la región
<i>Países:</i> Todos	sobre la manera de cumplir las prescripciones para
<i>Tema MSF:</i> Lucha contra las plagas	exportar pimientos y tomates frescos a los
<i>Asistencia:</i> Formación	Estados Unidos.
2. Proyecto de formación sobre cuestiones sanitarias y fitosanitarias en Costa Rica, Guatemala y los países del Caribe	
<i>Donante/Organismo int:</i> Canadá	<i>Breve descripción:</i> Ayuda a Costa Rica en el diagnóstico
<i>Países:</i> Costa Rica y Guatemala	de la EEB y la sanidad animal. Provisión a Guatemala de
<i>Tema MSF:</i> Sanidad animal y capacidad sanitaria y fitosanitaria en general	amplia formación sobre las MSF.
<i>Asistencia:</i> Formación	

⁴ Véase una lista de las personas entrevistadas en el anexo 2.

⁵ El anexo 3 contiene información adicional sobre cada uno de los proyectos designados.

<p>3. Fortalecimiento de los laboratorios de inocuidad de los alimentos en América Central <i>Donante/Organismo int:</i> FAO <i>Países:</i> Todos <i>Tema MSF:</i> Inocuidad de los alimentos <i>Asistencia:</i> Formación</p>	<p><i>Breve descripción:</i> Elaboración de planes nacionales y formación de funcionarios de laboratorio para la obtención de la acreditación en normas analíticas específicas.</p>
<p>4. Establecimiento y fortalecimiento de los comités nacionales del Codex <i>Donante:</i> FAO <i>País:</i> Todos <i>Tema MSF:</i> Fortalecimiento institucional <i>Asistencia:</i> Formación</p>	<p><i>Breve descripción:</i> Creación y fortalecimiento de los comités nacionales del Codex, divulgación de información sobre las normas del Codex y formación de funcionarios y expertos del sector privado sobre los principios del Codex.</p>
<p>5. Lucha contra la plaga de la "broca del café" en Panamá y Costa Rica <i>Donante:</i> FAO <i>Países:</i> Costa Rica y Panamá <i>Tema MSF:</i> Lucha contra las plagas <i>Asistencia:</i> Formación y divulgación de información</p>	<p><i>Breve descripción:</i> Formación de funcionarios y productores sobre la identificación y gestión de la infestación de plagas.</p>
<p>6. Establecimiento de zonas libres de la mosca de la fruta <i>Donante:</i> OIEA, OIRSA, FAO, IICA, USDA/APHIS <i>País:</i> Costa Rica principalmente <i>Tema MSF:</i> Lucha contra las plagas <i>Asistencia:</i> Formación, infraestructura y gestión</p>	<p><i>Breve descripción:</i> Proyecto piloto para identificar posibles zonas libres de la mosca de la fruta y elaboración de programas de lucha y vigilancia para la zona seleccionada.</p>
<p>7. Promoción de las exportaciones de papaya <i>Donante:</i> Taipei Chino <i>País:</i> Guatemala <i>Tema MSF:</i> Productividad, lucha contra las plagas, sanidad vegetal y promoción de las exportaciones <i>Asistencia:</i> Formación, infraestructura física, comercialización</p>	<p><i>Breve descripción:</i> Asistencia a los cultivadores, construcción de una instalación de envasado, asistencia para la obtención de autorizaciones de importación y coordinación de la comercialización.</p>
<p>8. Bioensayo rápido de residuos de plaguicidas en frutas y hortalizas <i>Donante:</i> Taipei Chino <i>País:</i> Panamá <i>Tema MSF:</i> Inocuidad de los alimentos <i>Asistencia:</i> Formación e infraestructura</p>	<p><i>Breve descripción:</i> Formación técnica y ayuda financiera para establecer un programa piloto de pruebas de residuos a escala nacional.</p>

Fuente: Respuestas al cuestionario del documento G/SPS/GEN/816.

13. La mayoría de los proyectos designados tenían objetivos de mercado específicos, entre ellos la prestación de asistencia a los países beneficiarios para cumplir las normas sanitarias y fitosanitarias de los países importadores. Tres de los proyectos se concentraron en la lucha contra las plagas como objetivo básico, en particular el cumplimiento de las normas de importación relativas a los pimientos y tomates, el establecimiento de zonas libres de la mosca de la fruta y la obtención de la certificación de exportación para la papaya. Los demás proyectos se orientaron al diagnóstico de sanidad animal para las pruebas relativas a la encefalopatía espongiforme bovina (EEB), las pruebas de residuos de plaguicidas en frutas y hortalizas, el fortalecimiento de las normas de laboratorio y la obtención de la certificación de laboratorio y el establecimiento y fortalecimiento de los comités nacionales del Codex. Si bien todos los proyectos incluían elementos de fortalecimiento institucional, entre ellos la formación en diversas disciplinas técnicas, tan sólo uno de ellos (aún en fase de ejecución) incluía la creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria general para el país beneficiario. El proyecto de promoción de las exportaciones de papaya también incluía inversiones en infraestructura física, formación en buenas prácticas agrícolas y ayuda para la comercialización.

14. Varios de los proyectos tenían alcance regional y algunos incluían a otros países del Caribe. Algunos de los proyectos regionales, en particular los que abordaban prioridades concretas de exportación, se concentraron específicamente en determinados países. De forma análoga, la orientación temática de los proyectos regionales varió entre la sanidad animal y vegetal, la inocuidad de los alimentos, la promoción de las exportaciones y el fortalecimiento institucional.

15. En general, la asistencia se prestó mediante formación y creación de competencias técnicas para funcionarios públicos y agentes del sector privado. Varios proyectos incluían talleres específicos y formación para mejorar la capacidad institucional. Estaban comprendidos aquí proyectos para laboratorios, el establecimiento de comités nacionales del Codex, la creación de capacidad para vigilar y combatir las plagas y enfermedades y pruebas de residuos de plaguicidas. Un proyecto conllevaba inversiones en infraestructura física.

16. A continuación se presenta un breve panorama general de cada uno de los proyectos estudiados.

17. El objetivo del proyecto estadounidense relativo a los pimientos y tomates era prestar asistencia a los países centroamericanos para que cumplieran las prescripciones fitosanitarias que imponen los Estados Unidos a esos productos, en particular por lo que se refiere a las prescripciones estadounidenses sobre medidas de mediación para la mosca de la fruta. Los Estados Unidos trabajaron con los países centroamericanos en la identificación de ese proyecto y la elaboración de un plan de trabajo para la prestación de asistencia técnica. El proyecto se ejecutó en 2006 con un costo de 36.000 dólares EE.UU., e incluyó formación de funcionarios encargados de las medidas fitosanitarias y productores de países centroamericanos, para que pudieran aplicar políticas orientadas al cumplimiento de las prescripciones de importación. Dicha formación conllevaba el traslado a la región de expertos en reglamentación estadounidenses para explicar el sistema de los Estados Unidos y demostrar que las técnicas agrícolas y de inspección aplicadas para asegurar las exportaciones podían estar en conformidad con las normas de los Estados Unidos. Como resultado de esa asistencia, algunos productores de cada uno de los países integrantes del Acuerdo de Libre Comercio entre los Estados Unidos y Centroamérica⁶ (CAFTA) pudieron acceder al mercado estadounidense, y en todos ellos se produjo un aumento sustancial de las exportaciones. Además, la formación sobre vigilancia y lucha contra las plagas amplió la capacidad de las autoridades públicas y del sector privado para aplicar controles similares respecto de otros productos y mercados.

18. En Costa Rica se impartió entre 2002 y 2004 formación sobre medidas sanitarias y fitosanitarias, financiada por el Canadá con un presupuesto de 2,2 millones de dólares canadienses (equivalentes a unos 2,1 millones de dólares EE.UU.). Dicha formación se concentró en el establecimiento de un sistema de vigilancia y control de la encefalopatía espongiforme bovina (EEB). Al facilitar capacitación de experto a los funcionarios públicos, en particular mediante el envío de expertos canadienses en reglamentación a Costa Rica para que impartieran formación práctica, el proyecto ayudó a fortalecer los sistemas internos de vigilancia y control del país y respaldó los esfuerzos nacionales para que la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) reconociera la situación de "riesgo mínimo" en lugar de "riesgo indeterminado" con respecto a la enfermedad. Se había previsto una mayor creación de capacidad en materia sanitaria y fitosanitaria para Guatemala, si bien el programa se retrasó, debido en parte al cambio de gobierno que tuvo lugar en el país.

19. Entre 2005 y 2006 se llevó a cabo el proyecto de la FAO sobre laboratorios con un presupuesto de 250.000 dólares EE.UU. El proyecto se basó en la labor llevada a cabo en el marco de la red regional de expertos de laboratorio, que identificaron las necesidades en materia de creación de capacidad de los laboratorios de inocuidad de los alimentos de la región. En el marco del proyecto se realizaron una serie de talleres de formación, en los que se abordaron las buenas prácticas de laboratorio en toda América Central. La formación se impartió de forma rotatoria en los países de la región, siendo responsable de la coordinación logística el país anfitrión. Los funcionarios públicos que participaron en los talleres impartieron después sesiones de formación en sus países de origen

⁶ En un principio suscribieron el Acuerdo, denominado CAFTA, los Estados Unidos y los siguientes países de América Central: Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua. En 2004, la República Dominicana se sumó a las negociaciones y el Acuerdo pasó a denominarse DR-CAFTA.

para divulgar los conocimientos teóricos y prácticos que habían adquirido. Gracias en parte a esa labor, ha aumentado el número de laboratorios acreditados en la región.

20. Entre 2000 y 2003 se llevó a cabo el proyecto de la FAO relativo a los comités del Codex, con un presupuesto de cerca de 400.000 dólares EE.UU. El objetivo del proyecto era establecer comités nacionales del Codex en los países donde no existían, a fin de facilitar a los gobiernos y al sector privado una mejor comprensión de las normas y procedimientos del Codex y una participación más plena en el proceso de elaboración de normas del Codex. La FAO identificó a expertos para que llevaran a cabo sesiones de formación y contrató a coordinadores regionales para que colaborasen con los funcionarios públicos. Los países compartieron la responsabilidad de acoger las sesiones de formación y los funcionarios que participaron impartieron a su vez sesiones de formación en sus países de origen. Entre los resultados obtenidos cabe mencionar el aumento del número de comités nacionales del Codex en funcionamiento y la mayor participación de los países centroamericanos en las actividades del Codex.

21. Los productores costarricenses de café identificaron la necesidad de llevar a cabo en ese país el proyecto sobre la broca del café, financiado por la FAO, al reconocer los riesgos asociados a dicha plaga. Los productores de café, en colaboración con el Gobierno de Costa Rica, organizaron una campaña de información para ayudar a identificar los brotes de la plaga en el país y elaboraron planes de vigilancia y control para el Gobierno y los productores. El proyecto, que tenía un presupuesto de 400.000 dólares EE.UU. y apoyo técnico de la FAO, se ejecutó entre 2001 y 2003. Gracias en parte a esa formación, pese a que en Costa Rica se han interceptado plagas de broca del café, la plaga en sí no ha podido establecerse, lo que ha ahorrado a los productores pérdidas sustanciales de cosechas.

22. El proyecto, valorado en 2,5 millones de dólares EE.UU., para establecer zonas libres de la mosca de la fruta en América Central se financió mediante contribuciones en especie de diversas organizaciones nacionales e internacionales y se llevó a cabo entre 2001 y 2006. Se iniciaron actividades piloto en Costa Rica. Entre los asociados internacionales y regionales que participaron figuraban el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA), el Organismo Internacional Regional de Sanidad Agropecuaria (OIRSA), el Servicio de Inspección de Sanidad Animal y Vegetal (APHIS) del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, el Instituto Interamericano para la Cooperación en la Agricultura (IICA) y la FAO. En el marco del proyecto se estableció un programa de vigilancia, erradicación y lucha para detectar y combatir las moscas de la fruta en la zona designada. Aunque aún está pendiente el reconocimiento oficial de zona libre de la mosca de la fruta por los países importadores, el número de moscas de la fruta interceptadas ha disminuido sustancialmente. El proyecto también sirvió para identificar otras varias zonas potencialmente libres de la mosca de la fruta en América Central, a fin de llevar a cabo una posible labor futura de erradicación, vigilancia y lucha.

23. El proyecto del Taipei Chino sobre promoción de las exportaciones de papaya, iniciado en 2007 y aún en curso, se realiza en colaboración con productores locales de Guatemala a fin de incrementar la productividad, reducir los daños causados por las plagas y abrir mercados potenciales de exportación. El proyecto incluía ayuda para la comercialización y el establecimiento de una envasadora de papaya. Con respecto a esa envasadora, está a punto de obtenerse la certificación de exportación, que permitirá demostrar que sus papayas están libres de la mosca de la fruta y, por ende, acceder al mercado estadounidense. El proyecto, que tiene un presupuesto de 850.000 dólares EE.UU., está contribuyendo al aumento de las exportaciones de la región.

24. El proyecto del Taipei Chino sobre pruebas de residuos de plaguicidas se llevó a cabo entre 2005 y 2007 con un presupuesto de 440.000 dólares EE.UU. El objetivo era ayudar a Panamá a reducir los residuos de plaguicidas en las frutas y hortalizas como medio para mejorar la inocuidad de los alimentos del país, así como las perspectivas en los mercados de exportación. Los funcionarios

panameños y sus homólogos del Taipei Chino prepararon metodologías de prueba para los residuos y aumentaron el número de pruebas de frutas y hortalizas frescas, incluidas pruebas sobre el terreno. Se compartió información sobre buenas prácticas agrícolas con los productores a fin de reducir su dependencia de los plaguicidas, aumentar la utilización de controles biológicos y promover aplicaciones más selectivas. Los funcionarios panameños informan de que el proyecto ha ayudado a reducir los residuos de plaguicidas encontrados.

Presentación general de las respuestas a las encuestas de los cuestionarios (G/SPS/GEN/816)

25. A continuación se presentan las respuestas a las preguntas de las encuestas realizadas, que reflejan las opiniones de los países donantes, de los organismos internacionales y de uno de los países beneficiarios (Costa Rica).

Formulación del proyecto

26. Las respuestas a las preguntas indican que, en la mayoría de los proyectos (siete de los ocho) designados como ejemplos de buenas prácticas, fueron los beneficiarios de los países interesados quienes los impulsaron. Se señaló que sólo un proyecto (promoción de las exportaciones de papaya, del Taipei Chino) fue identificado por el donante. Sin embargo, las entrevistas revelaron que el interés de los donantes también había sido decisivo para la realización de varios de los proyectos examinados.

27. Tres proyectos fueron identificados por los países beneficiarios (dos en Costa Rica y uno en Panamá). Los beneficiarios eligieron dos proyectos mediante procesos regionales (la red regional de laboratorios en el caso del proyecto de laboratorios de la FAO y el comité de creación de capacidad comercial del DR-CAFTA en el del proyecto sobre pimientos y tomates de los Estados Unidos), y los proyectos se prepararon conjuntamente con los donantes. Los países latinoamericanos designaron el proyecto de laboratorios de la FAO como prioritario en debates celebrados en el ámbito de una asociación regional de laboratorios y lo presentaron a la FAO. Luego, los beneficiarios y los donantes colaboraron en la elaboración del proyecto. Los países del CAFTA eligieron el proyecto sobre pimientos y tomates de los Estados Unidos por considerarlo prioritario en el marco de la creación de capacidad técnica bilateral y lo presentaron a los Estados Unidos. El donante y el beneficiario colaboraron en la definición de los componentes concretos del proyecto. Según las encuestas, los donantes y los beneficiarios elaboraron conjuntamente cinco de los proyectos, mientras que dos fueron formulados por los beneficiarios (zonas libres de la mosca de la fruta en Costa Rica y pruebas de residuos de plaguicidas en Panamá) y uno por el donante (proyecto de la papaya de Guatemala). Los proyectos examinados se formularon basándose en alguna forma de evaluación de las necesidades, aunque muchos de ellos se fundamentaron en evaluaciones informales y en una constatación general de los problemas y prioridades. Se realizó una evaluación técnica pormenorizada como parte de la fase de formulación en cuatro de los proyectos examinados.

28. Tres de los proyectos examinados se basaron en trabajos anteriores realizados por la organización donante u otros asociados en el desarrollo. Tres fueron proyectos piloto.

- Proyecto de formación sobre medidas de atenuación relativas a los pimientos y tomates, de los Estados Unidos - actividad complementaria de la creación de capacidad comercial del DR-CAFTA;
- proyecto de formación sobre cuestiones sanitarias y fitosanitarias, del Canadá - satisfacción de necesidades definidas en una evaluación anterior;
- proyecto de la FAO sobre la broca de la fruta en Costa Rica - proyecto independiente;

- proyecto del OIEA-OIRSA-IICA-FAO-USDA/APHIS sobre zonas libres de la mosca de la fruta en Costa Rica - proyecto piloto;
- proyecto de fortalecimiento de los laboratorios de inocuidad de los alimentos en América Central, de la FAO - complemento de la labor de creación de capacidad regional de los laboratorios;
- proyecto de la FAO de establecimiento y fortalecimiento de los comités nacionales del Codex - proyecto independiente;
- proyecto del Taipei Chino sobre la promoción de las exportaciones de papaya - proyecto piloto; y
- proyecto del Taipei Chino sobre pruebas de residuos de plaguicidas en las frutas y hortalizas - proyecto piloto.

Preparación

29. El cuadro 2A ilustra en qué medida las personas que respondieron a la encuesta consideraron que el tiempo para la preparación y la compilación de información de sus respectivos proyectos había sido suficiente.

Cuadro 2A. Tiempo de preparación y compilación de información

Suficiente	Proyectos
80-100%	Zonas libres de la mosca de la fruta de Costa Rica, laboratorios de la FAO
60-80%	Formación sobre cuestiones sanitarias y fitosanitarias, del Canadá, broca de la fruta de Costa Rica
40-60%	Papaya, del Taipei Chino, pimientos y tomates de los Estados Unidos
20-40%	Residuos de plaguicidas, del Taipei Chino
Sin respuesta	Codex, de la FAO

Fuente: Respuestas al documento G/SPS/GEN/816.

30. En conjunto, los donantes consultaron a instituciones de los gobiernos nacionales u homólogos (principalmente funcionarios de los ministerios de agricultura y de salud) durante la fase de formulación de los proyectos. Para algunos proyectos (tomate y pimientos de los Estados Unidos, papaya del Taipei Chino y zona libre de la mosca de la fruta de Costa Rica) también se organizaron consultas y sesiones de coordinación con los encargados de la ejecución del sector privado y/u otras organizaciones internacionales pertinentes, como la secretaría de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF) y el Organismo Internacional Regional de Sanidad Agropecuaria (OIRSA).

Ejecución

31. La responsabilidad de la ejecución de los proyectos examinados recayó en diversos agentes, como se indica en el cuadro 2B. Algunos de los proyectos fueron realizados por el sector público en colaboración con organizaciones del sector privado interesadas. Por ejemplo, el proyecto del Taipei Chino sobre la papaya se ejecutó en cooperación con la asociación de productores La Libertad, con objeto de introducir buenas prácticas agrícolas y la lucha contra las plagas. El proyecto sobre la *broca del café* de Costa Rica se realizó con la asociación de productores de café del país. En el proyecto piloto de zonas libres de la mosca de la fruta en Costa Rica hubo una estrecha cooperación con

empresas locales de la zona en la que se producen y envasan productos hortícolas. El proyecto de los Estados Unidos sobre los pimientos y tomates requirió una labor conjunta con asociaciones de productores nacionales para organizar reuniones y trabajar con determinados productores del sector privado a fin de implantar prácticas de supervisión y de lucha contra las plagas.

Cuadro 2B. Ejecución de los proyectos

Proyectos	Agentes encargados de la ejecución
Tomates y pimientos, Estados Unidos	USDA/APHIS y USDA/FAS
Canadá	Contratista independiente - TDV Global Inc.
Broca de la fruta, Costa Rica	Sectores público y privado
Zonas libres de la mosca de la fruta en Costa Rica	Sectores público y privado
Laboratorios, FAO	FAO
Codex, FAO	FAO
Papaya, Taipei Chino	Taipei Chino
Residuos de plaguicidas, Taipei Chino	Panamá

Fuente: Respuestas al documento G/SPS/GEN/816.

32. Según las respuestas a los cuestionarios, los beneficiarios participaron en la ejecución de los proyectos en diversa medida (cuadro 2C). En algunos casos la participación de los beneficiarios consistió en la realización de actividades conjuntas. En otros casos ofrecieron contribuciones en especie, como el uso de oficinas, instalaciones, transporte y el sueldo de funcionarios públicos. En varios de los proyectos examinados, los países beneficiarios se encargaron de la organización de sesiones de formación y de la instrucción complementaria de nacionales que no pudieron asistir a las sesiones de formación en el extranjero. Los beneficiarios también contribuyeron de forma significativa a la evaluación de las necesidades y en algunos casos aportaron datos para la evaluación de los riesgos; por ejemplo, en el proyecto sobre las zonas libres de la mosca de la fruta en Costa Rica, el Gobierno del país ha mantenido un registro de las incidencias de plagas durante varios años.

Cuadro 2C. Participación de los beneficiarios en la ejecución de los proyectos

Nivel	Proyectos
80-100%	Canadá, zonas libres de la mosca de la fruta en Costa Rica, laboratorios de la FAO
60-80%	Costa Rica, broca de la fruta
40-60%	Estados Unidos, pimientos y tomates
20-40%	Taipei Chino, plaguicidas
0-20%	Taipei Chino, papaya
Sin respuesta	FAO, Codex

Fuente: Respuestas al documento G/SPS/GEN/816.

33. Ninguna de las personas que respondieron a la encuesta señaló dificultades importantes en la ejecución de los proyectos. Sin embargo, entre los problemas comunes descritos figuraban la insuficiencia de los presupuestos para formación (para abarcar un número mayor de personas y ofrecer más cursos), problemas de coordinación y dificultades para ofrecer materiales de formación comunes en países con niveles diferentes de experiencia en esferas técnicas.

34. Se encargaron de la supervisión varias entidades. En vista de que la mayoría de los proyectos requerían formación, la supervisión tuvo la mayor importancia en el proyecto de los Estados Unidos (protección contra las infestaciones de plagas), las zonas libres de la mosca de la fruta en Costa Rica (conservación de la condición de zona libre de la mosca) y en general para los donantes respecto del cumplimiento de sus responsabilidades fiduciarias.

Cuadro 2D. Supervisión

Proyectos	Organismo de supervisión
Estados Unidos, tomates y pimientos	USDA/APHIS
Canadá	Contratista independiente - TDV Global Inc.
Costa Rica, broca de la fruta	Organizaciones internacionales participantes
Costa Rica, zonas libres de la mosca de la fruta	Organización internacional participante
FAO, laboratorios	FAO
FAO, Codex	Beneficiarios
Taipei Chino, papaya	Taipei Chino
Taipei Chino, residuos de plaguicidas	Panamá

Fuente: Respuestas al documento G/SPS/GEN/816.

35. Los únicos cambios observados fueron los pequeños ajustes realizados en los calendarios de ejecución de los proyectos y la asignación de partidas presupuestarias específicas. Se registró un cambio sustancial en el calendario de un proyecto (el proyecto del Canadá en Guatemala), debido al cambio de gobierno en el país beneficiario.

Evaluación

36. Las respuestas al cuestionario indicaron que cinco de los proyectos habían sido objeto de una evaluación formal. No obstante, en las entrevistas con los beneficiarios se pudo determinar que no se sabía mucho de esas evaluaciones. Los tres proyectos en curso actualmente se evaluarán una vez finalizados.

Sostenibilidad

37. En todos los proyectos se contempló la cuestión de su sostenibilidad y, en general, se informó de que las actividades se habían continuado en gran medida. Se estimó que los beneficios del proyecto de los Estados Unidos sobre los pimientos y tomates se podrían mantener merced a la participación de productores del sector privado, que obtenían ingresos provenientes de las ventas de exportación. Se consideró que los proyectos de la FAO sobre laboratorios y sobre los comités del Codex eran sostenibles porque se había concluido la formación y divulgado la información, aunque se señaló que los problemas que originaba la rotación de funcionarios públicos complicaban esta cuestión. Cuando finalice el proyecto del Taipei Chino sobre la papaya se contará con un negocio de exportación sostenible, aunque la asistencia técnica actual a los productores dependerá de la participación del Gobierno.

Cuadro 2E. Mantenimiento de los beneficios sin financiación

Nivel	Proyectos
Mantenimiento de los beneficios sin financiación	
80-100%	Estados Unidos, pimientos y tomates; FAO, laboratorios; FAO, Codex; Taipei Chino, papaya
60-80%	Canadá, MSF; Costa Rica, broca de la fruta
40-60%	Costa Rica, zonas libres de la mosca de la fruta; Taipei Chino, residuos de plaguicidas
Capacidad de los beneficiarios para mantener los beneficios	
80-100%	Estados Unidos, pimientos y tomates; Costa Rica, broca de la fruta; FAO, laboratorios; FAO, Codex
60-80%	Canadá, MSF
40-60%	Costa Rica, zona libre de la mosca de la fruta; Taipei Chino, papaya
20-40%	Taipei Chino, residuos de plaguicidas

Fuente: Respuestas al documento G/SPS/GEN/816.

Resultados y buenas prácticas

38. Más de la mitad de las personas que respondieron a la encuesta declararon que habían alcanzado entre el 80 y el 100 por ciento de los objetivos/resultados de sus respectivos proyectos. Dos proyectos (MSF, del Canadá, y papaya, del Taipei Chino) recibieron una puntuación inferior, ya que se encontraban aún en curso. Entre los resultados más notables figuraron los sistemas de exportación autosostenibles, como el programa de los Estados Unidos sobre los pimientos y tomates, el proyecto del Taipei Chino sobre promoción de las exportaciones de papaya y el proyecto de la FAO sobre la creación de una zona libre de la mosca de la fruta en Costa Rica. Mediante la generación efectiva de exportaciones e ingresos, o bien a través de la creación de infraestructuras físicas y sistemáticas, estos proyectos permitieron lograr avances claros en cuanto al aumento del comercio internacional.

39. Varios países atribuyeron al proyecto de la FAO sobre laboratorios el haber podido obtener la acreditación de sus laboratorios nacionales, en especial para servicios relativos a la certificación de las exportaciones. El programa de la FAO sobre el Codex contribuyó a la creación de comités nacionales del Codex en países en los que no contaban con ellos. Las actividades emprendidas en el marco del programa del Taipei Chino sobre residuos de plaguicidas en Panamá se han continuado a cargo de las autoridades nacionales de ese país, confirmando el valor que aporta esa asistencia a Panamá. El programa de sanidad animal en Costa Rica, respaldado por el Canadá, contribuyó a la creación y el funcionamiento de un sistema de supervisión de la EEB, mientras que el programa de la FAO sobre la broca de la fruta en Costa Rica ha ayudado a reducir las pérdidas debidas a la plaga.

40. Las personas que respondieron a la encuesta identificaron los siguientes aspectos de buenas prácticas en la formulación, la ejecución y el logro de objetivos de orden superior que podrían repetirse en actividades futuras:

- a) atención especial a necesidades específicas (varios proyectos);
- b) colaboración estrecha con los organismos de reglamentación para asegurar que la asistencia técnica refleje las prescripciones en materia de importaciones y satisfaga las necesidades comerciales (Estados Unidos, tomates y pimientos);

- c) colaboración con los gobiernos beneficiarios y las partes interesadas para identificar actividades y elaborar proyectos (Estados Unidos, tomates y pimientos);
- d) aprovechamiento de la experiencia de diversos sectores del país donante para entablar relaciones y garantizar una capacitación de elevada calidad (Estados Unidos y Canadá);
- e) aplicación de enfoques iterativos que permitan basar las actividades del proyecto en experiencias pertinentes en el proceso de creación de capacidad y aprender de ellas (Canadá);
- f) recurso a contratistas, con el fin de acelerar los programas (Canadá);
- g) adopción de un enfoque regional que permita a los países aprender de sus vecinos y crear redes profesionales capaces de brindar asistencia durante el seguimiento de los proyectos (FAO, laboratorios);
- h) aprovechamiento de la experiencia y los conocimientos en la región, con el fin de generar confianza y asegurar la sostenibilidad (FAO, laboratorios);
- i) promoción de prácticas sostenibles y reducción del uso de sustancias químicas (Taipei Chino, residuos de plaguicidas);
- j) capacitación sobre los procedimientos de análisis normalizados y la presentación de estuches de pruebas manuales para simplificar la tarea de los agricultores (Taipei Chino, residuos de plaguicidas); y
- k) formación de técnicos locales sobre compilación de datos y establecimiento de centros locales de compilación de datos (Taipei Chino, residuos de plaguicidas).

4. PARÁMETROS DE LAS BUENAS PRÁCTICAS EN EL SUMINISTRO Y LA RECEPCIÓN DE COOPERACIÓN TÉCNICA RELACIONADA CON CUESTIONES SANITARIAS Y FITOSANITARIAS

41. Los donantes eligieron los proyectos que a su juicio habían tenido éxito. No siempre resultó fácil determinar las buenas prácticas que podían explicar el éxito de un proyecto, o incluso los indicadores del éxito, pero los participantes de los países beneficiarios, en los casos en los que se pudo establecer contacto con ellos, confirmaron esta evaluación. Muchos de los elementos específicos identificados como buenas prácticas se relacionaban con objetivos técnicos específicos y con las condiciones de cada proyecto concreto. Estas buenas prácticas se examinan más abajo en lo tocante a: a) la formulación de los proyectos; b) la ejecución de los proyectos; c) los resultados de los proyectos; y d) las repercusiones de los proyectos.

Formulación de los proyectos

42. Estrategias nacionales/regionales de desarrollo. Para los países de América Central, el desarrollo económico pasa por la promoción de las exportaciones y la mejora de las condiciones internas en materia de inocuidad de los alimentos. Todos estos proyectos estaban relacionados de una u otra forma con alguno de esos objetivos. Cabe mencionar en especial el proyecto de los Estados Unidos sobre los pimientos y tomates, en el que se reflejaba el objetivo de los países de América Central de aprovechar el Acuerdo DR-CAFTA. De igual manera, los proyectos del Canadá sobre MSF reflejaban la realidad política de que ese país estaba entablando relaciones económicas más estrechas con Costa Rica y Guatemala mediante acuerdos de libre comercio ya concertados o en

curso de negociación, y la creación de capacidad en cuestiones sanitarias y fitosanitarias ponía de relieve el deseo político más general de facilitar el comercio entre los países. Los proyectos de la FAO sobre laboratorios y sobre los comités del Codex reflejan los esfuerzos para fortalecer las instituciones necesarias para promover las exportaciones, así como mejorar la capacidad para mejorar las normas sanitarias nacionales.

43. Complemento del entorno normativo. En las entrevistas con los beneficiarios y los asociados de los proyectos se destacó la importancia de definir objetivos adecuados y precisos que aprovecharan las oportunidades de acceso a mercados específicos durante la fase de formulación del proyecto. Varios de los proyectos se formularon para aprovechar las nuevas oportunidades de acceso a los mercados asegurando el cumplimiento de las prescripciones de importación de los interlocutores comerciales. Esto permitió elaborar los proyectos de forma más precisa, conseguir apoyo político para los proyectos, obtener beneficios económicos y sociales claros y realizar evaluaciones cuantificables del éxito. Por ejemplo, el proyecto de los Estados Unidos para brindar asistencia a los productores de la región a fin de que pudieran cumplir las prescripciones reglamentarias exigidas por el USDA para la exportación de pimientos y tomates estaba orientado a una determinada oportunidad y permitió una formulación más precisa del proyecto. Asimismo, el proyecto financiado por el Canadá se concentró en el apoyo a la creación de capacidad de supervisión de la EEB y el mantenimiento de la condición libre de la EEB con respecto a requisitos de importación específicos. El proyecto del Taipei Chino sobre la papaya se formuló con el fin de conseguir una certificación para la exportación que permitiera a los productores de la región acceder a los mercados estadounidenses. El proyecto de zona libre de la mosca de la fruta en Costa Rica fue pertinente para numerosos mercados de exportación, incluido el de los Estados Unidos.

44. Determinación de las posibilidades de colaboración. La estrecha colaboración entre los donantes y los beneficiarios en la formulación del proyecto se consideró fundamental para el éxito de los proyectos examinados. Los donantes y los beneficiarios trabajaron juntos en la identificación y la formulación de varios de los proyectos. Esto propició una mayor eficacia en la selección de los proyectos, ya que ambas partes pudieron evaluar su viabilidad y la eficacia de sus componentes. La identificación conjunta de los proyectos también permitió una mayor autonomía nacional y una participación más activa de los beneficiarios en la ejecución. La idea de iniciar un proyecto sobre los laboratorios financiado por la FAO fue planteada por los países beneficiarios a raíz de su participación en una red de laboratorios regionales, y luego se presentó al donante. Los proyectos de formación del Canadá y de los Estados Unidos se prepararon en colaboración con los gobiernos beneficiarios, siendo el proyecto de los Estados Unidos parte de un comité formal creado por los miembros de la DR-CAFTA para brindar asistencia técnica a la región. Costa Rica dirigió la realización de los programas de lucha contra las plagas en los casos de la *broca del café* y la mosca de la fruta y mantuvo una función de coordinación en la ejecución. Panamá determinó la necesidad de apoyo para la realización de pruebas de residuos de plaguicidas y se puso en contacto con el Taipei Chino para solicitar asistencia a tal efecto.

45. Enfoque regional. Varios proyectos se formularon sobre una base regional. Esto permitió aprovechar las economías de escala, ya que muchos de los países de la región tienen prioridades y necesidades semejantes en materia de MSF. Se facilitó asimismo la colaboración entre los participantes en la formulación del proyecto y se reforzaron los contactos y el intercambio de información entre los participantes de la región. El proyecto de los Estados Unidos sobre los tomates y pimientos se eligió y formuló en el marco del proceso de aplicación del Acuerdo DR-CAFTA, en el que participaron todas las partes en dicho Acuerdo. Los proyectos regionales de la FAO sobre laboratorios y sobre los comités del Codex se concibieron con la participación de diversas partes interesadas de la región. Si bien el proyecto piloto sobre una zona libre de la mosca de la fruta se inició en Costa Rica, se formuló con miras a la realización de otros proyectos en la región.

46. Aprovechamiento de las actividades realizadas y/o en curso. El estudio puso de manifiesto las ventajas que suponía crear lazos y sinergias con las actividades realizadas y en curso pertinentes. En varios casos la formulación del proyecto fue más sencilla y eficaz debido a que la nueva asistencia se basó en actividades que ya se habían realizado en el país beneficiario. El proyecto sobre la zona libre de la mosca de la fruta en Costa Rica se fundamentó en los esfuerzos desplegados en la región para combatir la mosca de la fruta. En el proyecto del Taipei Chino sobre la papaya se aprovecharon los avances conseguidos en la lucha contra las plagas y se basó en los protocolos establecidos para la exportación de papaya a los Estados Unidos. El proyecto del Taipei Chino sobre pruebas de residuos de plaguicidas complementó una labor anterior patrocinada por el Banco Mundial.

47. Evaluación de las necesidades. La investigación demostró que casi todos los proyectos designados como ejemplos de buenas prácticas contenían algún tipo de evaluación de las necesidades. Las evaluaciones formales de las necesidades fueron especialmente importantes para los proyectos con objetivos muy técnicos, como el proyecto de la FAO sobre laboratorios, el proyecto canadiense sobre la EEB/sanidad animal y el proyecto del Taipei Chino sobre pruebas de residuos de plaguicidas. Asimismo, las evaluaciones técnicas de las condiciones en el país beneficiario fueron importantes para evaluar la viabilidad de realización de proyectos de erradicación y lucha contra las plagas, como el proyecto de zonas libres de la mosca de la fruta en Costa Rica. En los proyectos formulados para obtener el acceso de productos específicos a determinados mercados fue preciso evaluar las prescripciones de importación en el país exportador y las medidas necesarias para cumplirlas. Esas evaluaciones se realizaron en el caso del proyecto de los Estados Unidos sobre los tomates y pimientos, el proyecto del Taipei Chino sobre la papaya y el proyecto de Costa Rica sobre zonas libres de la mosca de la fruta. En cada uno de esos casos, el país importador (Estados Unidos) realizó evaluaciones formales de los riesgos y evaluaciones de las condiciones locales, que se superpusieron a las evaluaciones de las necesidades del proyecto.

48. Relaciones institucionales. Varios de los beneficiarios y asociados de los proyectos entrevistados se refirieron a la importancia de forjar vínculos con las organizaciones internacionales/regionales pertinentes y/o las autoridades competentes de los países importadores en la fase de formulación del proyecto, con el fin de aprovechar sus conocimientos técnicos. Por ejemplo, la formulación de actividades sobre cuestiones técnicas complejas, incluidos los aspectos relacionados con el acceso a las importaciones, resultó más fácil gracias a la colaboración con organizaciones como la FAO, el OIEA, el IICA, el USDA/APHIS y el OIRSA. Las relaciones institucionales de larga duración que mantenían algunas de esas entidades en los países beneficiarios contribuyeron a la identificación de las necesidades y la adopción de enfoques participativos en la formulación de los proyectos. Son claro ejemplo de esto los funcionarios del USDA/APHIS asignados a los países beneficiarios, los expertos regionales que trabajaban para la FAO, el IICA y el OIRSA y los funcionarios de la OIEA en América Central.

49. Enfoque de la cadena de valor. Los proyectos generales, que ofrecían asistencia a los productores, las autoridades gubernamentales, los exportadores y otras partes interesadas obtuvieron resultados comerciales positivos. En algunos casos, una intervención específica puede permitir superar un obstáculo concreto para abrir un mercado. Sin embargo, en muchos casos la asistencia en varios niveles puede ayudar a aprovechar al máximo el acceso a nuevos mercados. La asistencia en materia de prácticas agrarias, comercialización, promoción y certificación puede ser un complemento necesario en determinadas actividades de ayuda. El proyecto de los

Recuadro 1. Valor de las exportaciones a los Estados Unidos, año civil 2007

Costa Rica: tomates	196.000 \$EE.UU.
El Salvador: pimientos	2.085.000 \$EE.UU.
Guatemala: tomates	283.000 \$EE.UU.
Guatemala: pimientos	505.000 \$EE.UU.
Honduras: pimientos	2.436.000 \$EE.UU.
Nicaragua: pimientos	3.427.000 \$EE.UU.

Fuente: Estadísticas comerciales de los Estados Unidos.

Nota: Con la excepción de Costa Rica, ninguno de los países citados exportó los productos indicados en 2005. Los datos de 2007 para Costa Rica reflejan un aumento de un 456 por ciento.

Estados Unidos sobre los pimientos y tomates permitió definir las prescripciones en materia de importación, las condiciones locales de producción y la formación específica para cumplir los requisitos a la importación, que abarcaban desde la producción hasta las pruebas, y certificación, la importación y las pruebas del producto en el puerto. El proyecto del Taipei Chino sobre la papaya posibilitó el suministro de asistencia técnica a los productores (para aumentar el rendimiento y combatir las plagas), permitió construir instalaciones de envasado y proporcionó apoyo para las operaciones, ayudó a los productores a obtener la certificación de las importaciones y ofreció asistencia para la comercialización. Ambos proyectos han dado lugar a un incremento de las exportaciones; en algunos casos ese volumen sustancial de exportaciones alcanzó mercados que habían estado cerrados a los exportadores del país, lo que permite prever un aumento sustancial en un futuro próximo.

50. Sobre la base de esta investigación, se determinaron los siguientes aspectos de buenas prácticas en la formulación de los proyectos de cooperación técnica relacionada con cuestiones sanitarias y fitosanitarias:

- La asistencia técnica relacionada con cuestiones sanitarias y fitosanitarias orientada hacia el aumento de las exportaciones de productos específicos a determinados mercados respalda la elaboración de objetivos claros y medibles y arroja resultados tangibles en lo que atañe a la generación de ingresos, la reducción de la pobreza, el aumento de los ingresos de divisas, etc.
- La identificación de los proyectos impulsada por los beneficiarios, con la colaboración con los donantes y otras partes interesadas (incluidas las organizaciones regionales/internacionales y las autoridades competentes de los países importadores), promueve la apropiación nacional del proyecto y mejora su elaboración y formulación.
- El aprovechamiento de las actividades realizadas y/o en curso ofrece la oportunidad de aprender de las experiencias adquiridas, mejorar los logros, satisfacer las necesidades pendientes y acrecentar la eficacia y la efectividad.
- Las evaluaciones de las necesidades deben adaptarse a las circunstancias particulares del país y se debe prestar la debida atención a las prescripciones en materia de importación de los países objetivo en los proyectos de acceso a los mercados.
- La adopción de un enfoque regional para la asistencia técnica relativa a cuestiones sanitarias y fitosanitarias permite que se tengan en cuenta las experiencias y las enseñanzas aprendidas en diferentes contextos y que se creen redes profesionales para el intercambio de conocimientos y el apoyo mutuo.
- El recurso a consultores para la planificación estratégica y la gestión operacional puede facilitar la formulación y la ejecución de los proyectos. Es preferible integrar a esos expertos desde las fases iniciales en lugar de esperar que surjan problemas.

Ejecución de los proyectos

51. Instructores expertos. En muchos proyectos se apreció la presencia de instructores de gran calidad. Entre ellos figuraban funcionarios encargados de la reglamentación procedentes de los países importadores (los Estados Unidos y el Canadá), y expertos de la región (proyectos de la FAO). Se atribuyó particular valor a la participación de los funcionarios encargados de la reglamentación, porque aportaban información sumamente pertinente que se aplicaba en forma directa a las necesidades prácticas. Por otra parte, la formación impartida por dichos funcionarios expertos

también contribuyó a la expansión de las redes personales de contactos y creó oportunidades para facilitar el acceso de funcionarios de los países beneficiarios al personal básico, a fin de encarar problemas comerciales concretos en el futuro. Se consideró que la formación impartida por los expertos regionales era una buena manera de fortalecer la capacidad técnica en la región y fomentar las redes regionales de expertos.

52. Enfoque regional. Algunos de los proyectos estudiados se habían concebido para ejecutarlos en toda la región. El proyecto de los Estados Unidos relativo a los pimientos y tomates proporcionó creación de capacidad a los firmantes del DR-CAFTA, en los proyectos de la FAO estaba prevista la formación en toda América Central y el Caribe y el proyecto sobre la zona libre de la mosca de la fruta de Costa Rica se concibió como una actividad piloto que pudiese reproducirse en otras partes de América Central. Las enseñanzas aprendidas en la experiencia de Costa Rica han aumentado el caudal de conocimientos existente en la región y han ayudado a avanzar hacia la identificación de posibles nuevas zonas libres de la mosca de la fruta. En cada uno de los países centroamericanos se han identificado otras posibles zonas libres de la mosca de la fruta, pero hasta el momento sólo se ha reconocido la zona situada a lo largo de la frontera septentrional de Guatemala, donde se está ejecutando el proyecto de erradicación de la mosca mediterránea que llevan adelante los Estados Unidos y México. En cada uno de estos casos, el enfoque regional permitió mejorar los efectos de las actividades del proyecto y sus beneficios en toda la región. Además, contribuyó a robustecer las redes regionales y ayudó a aplicar perspectivas y conocimientos teóricos y prácticos adicionales para mejorar la ejecución de los proyectos.

53. Transferencia de conocimientos prácticos y técnicos. En muchos de los proyectos se preveía la capacitación de funcionarios públicos y/o representantes del sector privado en los respectivos países beneficiarios. En varios casos, los donantes y los beneficiarios destacaron el valor de impartir la formación sobre el terreno, dado que permitía una mayor participación de los países beneficiarios. En varios proyectos se trasladaron expertos técnicos al lugar de la actividad, lo que permitió demostrar las técnicas en el marco del país beneficiario. Gracias a esta modalidad, los técnicos que tuvieron una participación efectiva en las operaciones obtuvieron formación de primera mano y ayudaron a forjar relaciones y vínculos profesionales entre los técnicos y los expertos. Por ejemplo, en el proyecto de los Estados Unidos relativo a los pimientos y tomates y en los proyectos del Canadá relativos a la vigilancia de la EEB, viajaron a los países beneficiarios funcionarios estadounidenses y canadienses encargados de la reglamentación a fin de celebrar reuniones y capacitar a funcionarios públicos y del sector privado. Como parte del proyecto relativo a las zonas libres de la mosca de la fruta en Costa Rica, varios técnicos visitaron la zona de producción de Costa Rica a fin de evaluar y apoyar el proceso de vigilancia y control. En el marco del proyecto del Taipei Chino relativo a la papaya, un agrónomo visitó la zona de producción para ayudar a los agricultores a adoptar y aplicar técnicas de producción y lucha de control de plagas con eficacia.

54. Flexibilidad en la ejecución. Debido a cambios en las circunstancias, problemas imprevistos y novedades en la información, incluido el aprendizaje obtenido durante el proceso de ejecución, los proyectos raras veces se pueden ejecutar exactamente según lo planeado. Por esta razón, en las entrevistas con los beneficiarios se subrayó la importancia de que los proyectos se ejecutasen con flexibilidad. Varios de los proyectos considerados tropezaron con pequeñas demoras por diversas razones. En algunos se identificaron nuevos ámbitos que merecían atención durante la ejecución, como el proyecto de la FAO sobre el Codex, en el que se incorporó la formación sobre un tema adicional. La formación sobre cuestiones relativas a las cuestiones sanitarias y fitosanitarias realizada en el marco del proyecto canadiense se concibió para aprovechar los avances logrados en cada paso de la formación, lo que hacía necesario realizar evaluaciones y ajustes durante el proceso.

55. Actividades multisectoriales y multidisciplinarias. Las investigaciones pusieron de manifiesto que numerosas cuestiones sanitarias y fitosanitarias entrañaban aspectos técnicos y reglamentarios complejos, que requerían la participación de diferentes sectores de los países donantes

y beneficiarios, así como la intervención de equipos multidisciplinarios de instructores y participantes. En el proyecto del Canadá relativo a la creación de capacidad en materia sanitaria y fitosanitaria, los encargados gubernamentales de la reglamentación, los académicos y el sector privado colaboraron en la elaboración de material de formación. En el proyecto de Costa Rica relativo a las zonas libres de la mosca de la fruta colaboraron en la ejecución de actividades de erradicación, vigilancia y lucha distintos expertos, versados en una amplia gama de disciplinas.

56. Utilización estratégica de consultores. Los donantes informaron sobre las experiencias positivas obtenidas gracias al empleo de consultores del sector privado en apoyo de la ejecución de proyectos, como medio para aprovechar al máximo los limitados recursos públicos. El Canadá utilizó un consultor del sector privado para gestionar la ejecución de sus programas de inocuidad de los alimentos en Costa Rica y Guatemala, desde la identificación y obtención de instructores (incluidos expertos gubernamentales) hasta el desembolso de fondos. En los proyectos de la FAO relativos a los laboratorios y al Codex se utilizaron consultores para coordinar las actividades en cada país. Los consultores trabajaron en paralelo con los funcionarios públicos encargados de organizar los talleres y llevar a cabo las sesiones de formación a nivel nacional.

57. Potenciación de la formación. En algunos proyectos de formación se proponía que las sesiones formales de formación fuesen seguidas de otras de carácter nacional, con el fin de difundir los conocimientos. Los proyectos de la FAO relativos a los laboratorios y al Codex incluían la formación de varios participantes de los gobiernos en una serie de talleres técnicos, tras lo cual los participantes asumieron la responsabilidad de regresar a sus países y organizar seminarios nacionales destinados a representantes gubernamentales y del sector privado, con el fin de transmitir la información más allá de los límites de los talleres regionales.

58. Ejecución oportuna. Costa Rica comenzó a trabajar en programas de vigilancia y lucha contra la broca de la fruta con antelación al primer brote de la plaga identificado en Costa Rica o en Panamá. Esto permitió a los productores y a los funcionarios públicos disponer de tiempo suficiente para conocer y comprender mejor la plaga y sus consecuencias para el comercio y elaborar sistemas de lucha contra esta plaga en caso de aparición de brotes. El programa de los Estados Unidos relativo a los pimientos y tomates se ejecutó en un plazo relativamente breve, lo que permitió a los productores de la región aprovechar las nuevas condiciones de acceso poco tiempo después de la entrada en vigor del DR-CAFTA. Gracias a la formación impartida por el Canadá en relación con la EEB, Costa Rica elaboró un sistema de vigilancia de la EEB en momentos en los que las corrientes comerciales mundiales estaban bajo la amenaza de la aplicación de prescripciones para la importación, que imponían la presentación de documentos en los que se certificase que el país exportador estaba libre de la enfermedad. Estas experiencias ponen de manifiesto que es importante realizar proyectos de asistencia técnica relacionados con las cuestiones sanitarias y fitosanitarias que respondan de manera oportuna a las oportunidades y a los desafíos comerciales que se presentan en la práctica.

59. Lucha integrada contra las plagas. En varios proyectos se describían enfoques para abordar las cuestiones relativas a las plagas y enfermedades basados en la reducción al mínimo de las aplicaciones de productos químicos y en la incorporación de la lucha biológica. En el proyecto de Costa Rica relativo a la broca de la fruta, se subrayó la importancia de aplicar medidas de lucha basadas en la acción de insectos benéficos y medidas de lucha no basadas en plaguicidas, que ahorran costos gravosos a los productores y permitían que los productos exportados cumplieren las normas orgánicas y otras normas de calidad, además de ofrecer protección contra los problemas que plantean los residuos químicos. En el proyecto del Taipei Chino relativo a los residuos de plaguicidas figuraban buenas prácticas agrícolas destinadas a ayudar a los productores a identificar la forma de reducir las aplicaciones de plaguicidas, lo que les permitiría también disminuir el volumen de residuos que se podían adherir al producto y causar preocupaciones relacionadas con la salud. El programa de los Estados Unidos relativo a los pimientos y tomates incluía la formación en buenas prácticas agrícolas para evitar las aplicaciones indiscriminadas de plaguicidas.

60. Participación de las asociaciones de productores. En varios casos, la colaboración con las asociaciones de productores permitió que los proyectos se orientaran efectivamente hacia los agricultores y los elaboradores en los países beneficiarios y se asociaran con ellos. Así se pudo prestar servicios de formación a los beneficiarios pertinentes y facilitar las actividades de organización. La colaboración con las asociaciones nacionales de productores también permitió a los donantes utilizar las redes existentes para difundir información y trabajar dentro del entorno político y socioeconómico vigente. Las asociaciones de productores desempeñaron un papel importante en el proyecto de Costa Rica sobre la broca del café (en el cual se pusieron al frente de la preparación del proyecto y proporcionaron un importante apoyo financiero), en el proyecto de Costa Rica sobre las zonas libres de plagas (en el cual los productores costarricenses ayudaron a identificar a los participantes y a aplicar los programas de vigilancia y lucha), en el proyecto de los Estados Unidos sobre los pimientos y tomates (en el cual ayudaron a organizar los seminarios de formación y a identificar los lugares para llevar a cabo los proyectos de demostración) y en el proyecto del Taipei Chino relativo a la papaya (donde la asociación local de productores de papaya organizó a los agricultores para las actividades de producción y ayudó a identificar las cuestiones que era preciso abordar).

Recuadro 2. Proyecto del Taipei Chino relativo a la papaya

El proyecto relativo a la papaya en Guatemala, apoyado por el Taipei Chino, sirve como ejemplo de un proyecto práctico en el cual, desde el principio, se procuró fortalecer la capacidad de los beneficiarios locales con miras a que, tras un período de transición, asumiesen la responsabilidad y el control de las actividades del proyecto.

Basado en un enfoque amplio de la cadena de valor, el proyecto preveía la prestación de asistencia a los productores, la coordinación con las autoridades del gobierno nacional para la obtención de certificaciones de importación y la planificación y gestión de las operaciones de envasado y expedición. El enfoque amplio y práctico del proyecto permitirá que, cuando éste llegue a su fin, los beneficiarios se hagan cargo de un proceso plenamente operativo.

61. Ejecución descentralizada. El proyecto del Taipei Chino relativo a las pruebas de residuos de plaguicidas ayudó a las autoridades de Panamá a realizar pruebas de residuos sobre el terreno. El proyecto incluía la prestación de asistencia para capacitar a los productores acerca del empleo de procedimientos analíticos normalizados y estuches de pruebas manuales destinados a acelerar la identificación de problemas y facilitar la resolución adecuada de las dificultades encontradas durante la producción. Del mismo modo, el proyecto del Taipei Chino relativo a la papaya, el proyecto sobre las zonas libres de mosca de la fruta en Costa Rica y el proyecto de los Estados Unidos relativo a los pimientos y tomates aumentaron la capacidad de los sectores público y privado para evaluar las circunstancias con prontitud y aplicar las soluciones de manera oportuna.

62. Armonización y conformidad con las actividades nacionales. La eficacia de los proyectos aumenta cuando se presta asistencia externa como parte de las actividades de la administración local. Esta modalidad ayuda a potenciar los recursos de dichas administraciones, a fortalecer la apropiación local de las actividades del proyecto y a mejorar su sostenibilidad a largo plazo. Tanto el proyecto relativo a las zonas libres de la mosca de la fruta en Costa Rica como el proyecto de los Estados Unidos relativo a los pimientos y tomates incluían la colaboración con los gobiernos nacionales de la región para establecer planes de trabajo relacionados con actividades de erradicación, vigilancia y control. El proyecto del Taipei Chino relativo a la papaya preveía la colaboración con las autoridades locales de La Libertad, en Petén, Guatemala, que asumirán el control de la instalación de envasado cuando el proyecto haya comenzado a funcionar a pleno rendimiento.

63. En resumen, las investigaciones realizadas en América Central han puesto de manifiesto los siguientes aspectos de buenas prácticas, que son pertinentes para la ejecución de los proyectos:

- Los instructores deben ser expertos en su ámbito y, siempre que sea posible, deben ser funcionarios públicos encargados de la reglamentación de las autoridades competentes responsables de las cuestiones sanitarias y fitosanitarias. Hay que alentar la creación de redes y de oportunidades para promover las relaciones entre los profesionales de los países exportadores e importadores, incluso mediante la creación de conocimientos especializados en los países y la prestación de servicios de formación en los países beneficiarios, a fin de facilitar el máximo contacto con el tema y demostrar las técnicas en entornos de funcionamiento real.
- Ejecutar los proyectos sobre una base regional, en los casos en que una ejecución más generalizada pueda potenciar los recursos y/o mejorar la calidad del proyecto.
- Abordar con flexibilidad los cambios de circunstancias e incorporar las enseñanzas y experiencias a la ejecución de los proyectos.
- Organizar equipos multidisciplinarios que elaboren los planes de capacitación y apliquen los procedimientos en el país beneficiario, con el fin de abarcar todos los aspectos pertinentes de los proyectos relacionados con cuestiones sanitarias y fitosanitarias.
- Utilizar consultores del sector privado a fin de complementar los limitados recursos de los gobiernos y agilizar las actividades de los proyectos.
- Promover la aplicación de un enfoque basado en la formación de instructores, que permita a las personas formadas compartir sus nuevos conocimientos y aptitudes con otras personas en su país, consiguiendo así unos efectos máximos de la formación.
- Iniciar los proyectos con anticipación a las situaciones de crisis y actuar con rapidez para abordar las oportunidades y/o los obstáculos comerciales inmediatos, a fin de lograr resultados a tiempo.
- Formar a los productores en técnicas de producción que reduzcan al mínimo el uso de productos químicos, de manera que se reduzcan los gastos y se logre que sus productos cumplan las normas sanitarias y de calidad y reúnan las condiciones necesarias para obtener certificaciones que les permitirán acceder a mayores beneficios.
- Colaborar con las asociaciones de productores en la organización de proyectos y la prestación de asistencia, cuando proceda.
- Abordar medidas intermedias y las limitaciones de capacidad relacionadas con los objetivos del proyecto, a fin de eliminar posibles obstáculos que impidan la ejecución satisfactoria del proyecto.
- Colaborar con las administraciones regionales, nacionales y locales para que incorporen proyectos de asistencia técnica a sus programas de trabajo en curso y previstos.

- Identificar oportunidades para impartir formación y aplicar las enseñanzas aprendidas a nivel local, a fin de mejorar las actuaciones y las respuestas a los problemas que surjan.

Elementos de buenas prácticas en el logro de los resultados de los proyectos

64. Enfoque orientado a la obtención de resultados. En esta investigación se ha puesto de manifiesto que es más fácil obtener resultados identificables cuando los proyectos están concebidos para producir resultados específicos. En el proyecto de los Estados Unidos relativo a los pimientos y tomates, el objetivo central era obtener acceso a los mercados y aumentar las exportaciones. En el proyecto de la FAO relativo a los laboratorios, la finalidad de la formación era obtener la certificación de los laboratorios. En el proyecto de la FAO sobre el Codex, uno de los objetivos básicos era el establecimiento de comités nacionales del Codex en los países beneficiarios, a fin de fortalecer la participación de los países de la región en la Comisión del Codex Alimentarius. En el proyecto relativo a las zonas libres de la mosca de la fruta en Costa Rica, el principal objetivo era luchar contra la mosca de la fruta y obtener el reconocimiento de zona libre de esa plaga. En el proyecto del Taipei Chino relativo a la papaya, el objetivo era obtener la certificación de exportación para la nueva instalación de envasado y aumentar las exportaciones.

65. Proyectos individuales. En lugar de concentrarse en objetivos generales, como el fortalecimiento de las instituciones, los proyectos citados como ejemplos de buenas prácticas en América Central estaban claramente definidos, con objetivos relativamente delimitados. Esta modalidad incluía el fortalecimiento de elementos particulares de las instituciones nacionales, como los laboratorios, los comités nacionales del Codex y los programas de prueba de residuos de plaguicidas. Los proyectos también incluían la lucha contra plagas o enfermedades específicas que afectaban a proyectos particulares. Este enfoque definido alentó la realización de actividades selectivas y la consecución de resultados manejables.

66. Los elementos fundamentales relacionados con los resultados de los proyectos son los siguientes:

- Identificar objetivos concretos y cuantificables para los resultados del proyecto, a fin de facilitar la evaluación del proyecto y alentar la obtención de los resultados pertinentes.
- Preparar proyectos individuales, a fin de alentar el logro de resultados tangibles.

Repercusiones de los proyectos

67. Mejores prácticas de producción. Varios proyectos mejoraron las prácticas de producción de los agricultores y los elaboradores, por ejemplo la lucha contra la mosca de la fruta en todos los países de la región, la reducción de los residuos de plaguicidas en Panamá, la mejora del rendimiento de los cultivos de papaya en Guatemala y la lucha contra la broca del café en Costa Rica y Panamá. Estos proyectos trajeron consigo mejoras en la eficacia, un aumento de la producción y la aplicación de buenas prácticas agrícolas. En muchos casos las repercusiones fueron mayores porque los proyectos se utilizaron como proyectos de demostración o piloto para otros productores de la región.

68. Mejores prácticas de reglamentación. Varios proyectos mejoraron las operaciones de los gobiernos, por ejemplo en lo que respecta al establecimiento de sistemas de vigilancia y lucha contra las plagas y enfermedades, las prácticas de laboratorio, la participación en las actividades relacionadas con el Codex y las pruebas de residuos de plaguicidas. Estos proyectos mejoraron la actuación de los gobiernos en los ámbitos respectivos y fortalecieron la capacidad institucional en las esferas conexas dentro del gobierno.

69. Mayor capacidad de exportación. Todos los proyectos estaban relacionados de alguna manera con el aumento de las exportaciones. En algunos casos, el efecto fue directo y sustancial, como en el caso del proyecto de los Estados Unidos relativo a los pimientos y tomates, que ha generado varios millones de dólares en nuevas exportaciones. En un caso, el proyecto del Taipei Chino relativo a la papaya, los efectos en el comercio apenas comienzan a notarse. En otros casos, los efectos son difíciles de medir, como en el de la protección contra las pérdidas causadas por plagas en los proyectos relativos a la broca del café y a las zonas libres de la mosca de la fruta en Costa Rica. En algunos casos, la creación de capacidad ha preservado los mercados de exportación, como en el proyecto del Canadá relativo a la vigilancia de la EEB en Costa Rica. En otros, los efectos en las exportaciones todavía no se han concretado en su totalidad, como en el proyecto del Taipei Chino sobre los residuos de plaguicidas (Panamá aún no exporta grandes cantidades de frutas o de hortalizas), y el proyecto relativo a las zonas libres de la mosca de la fruta en Costa Rica (los países importadores todavía no han reconocido formalmente las zonas). Los proyectos de fortalecimiento institucional, como los de la FAO sobre los laboratorios y el Codex, han prestado a los países beneficiarios una asistencia de índole más general, con miras a mejorar las oportunidades de exportación.

70. Mayor generación de ingresos. La mayor productividad y el aumento de las exportaciones contribuyen a elevar la generación de ingresos. Cuando los proyectos han dado resultado, sobre todo en los ámbitos de la lucha contra las plagas y de la certificación de las exportaciones, los productores han visto crecer tanto sus ingresos como su actividad económica.

71. Los elementos fundamentales relacionados con los resultados de los proyectos son los siguientes:

- Apoyar a los agricultores, envasadores y expedidores, a fin de integrar las mejores prácticas de producción en operaciones particulares y demostrar sus beneficios para otras operaciones.
- Concentrar los programas en obstáculos específicos para la exportación, a fin de fortalecer la capacidad de exportación y los resultados de las exportaciones.
- Aumentar la productividad y las actividades de exportación para generar efectos en los ingresos.

5. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

72. Los países de América Central y las organizaciones de donantes han identificado varias necesidades de asistencia técnica relacionada con cuestiones sanitarias y fitosanitarias, para ayudar a los productores y exportadores de la región a abrir nuevos mercados o mejorar las condiciones de acceso en los mercados actuales. Los países han identificado tanto necesidades de fortalecimiento institucional en general como actividades de asistencia con objetivos concretos, que les ayudarían a superar obstáculos específicos en determinados países. Para abrir los mercados y mantener el acceso se necesita asistencia en ambas esferas, por lo menos a corto plazo. Sin embargo, hay cierto grado de tensión dinámica entre estas dos esferas y los resultados de los proyectos analizados en el presente estudio demuestran la necesidad de aplicar programas orientados a la obtención de resultados y programas con objetivos concretos para lograr resultados satisfactorios mensurables a corto plazo.

73. La asistencia técnica relacionada con cuestiones sanitarias y fitosanitarias prestada en la región ha dado resultados positivos. Los productores han conseguido el acceso a mercados específicos que antes estaban cerrados a sus productos. Se ha fortalecido la capacidad técnica de las autoridades gubernamentales y del sector privado. Se ha sentado la base para avances futuros, tanto en el ámbito institucional como para proyectos específicos. En algunos casos pueden identificarse

beneficios concretos derivados de las exportaciones y en otros se han hecho avances que permitirán que la asistencia adicional produzca beneficios tangibles.

74. Tomando en consideración los ejemplos analizados en este estudio, algunas de las enseñanzas que se extraen de las buenas prácticas que podrían aplicarse en futuros proyectos son las siguientes:

75. *Coherencia.* Los proyectos capaces de aprovechar los cambios en las condiciones del mercado tienen mejores posibilidades de obtener resultados a través del aumento de los resultados de exportación. Cuando en los proyectos se tienen en cuenta las ventajas competitivas, los programas de asistencia en curso, las estrategias de desarrollo nacionales y regionales y los cambios en el entorno normativo, como los acuerdos de libre comercio, aumenta su eficacia en la obtención de resultados satisfactorios. Por el contrario, los proyectos que se organizan sin tener en cuenta debidamente el entorno normativo y de los mercados pueden proporcionar una formación interesante para los funcionarios y responder a prioridades de política de los donantes, pero tendrán efectos menos significativos en los resultados comerciales y económicos.

76. *Alcance regional.* Los países de América Central han utilizado los proyectos regionales para aprovechar al máximo los recursos y explotar las sinergias. Dado que buena parte de las limitaciones y las oportunidades que afrontan los países de la región son similares, incluidas las relativas a las plagas y enfermedades, la capacidad técnica, la infraestructura y los niveles de formación, y las ventajas competitivas, pueden aplicarse programas a nivel regional con miras a lograr un aumento de la eficacia. Por ejemplo, en los programas regionales se puede formar a funcionarios de varios países, abordar preocupaciones comunes relacionadas con las plagas y enfermedades y elaborar enfoques transfronterizos para la solución de problemas. Al mismo tiempo, los países pueden beneficiarse de las economías de escala mediante el aprendizaje a partir de las experiencias pertinentes y la organización de redes regionales de técnicos y profesionales. Por último, los enfoques regionales posiblemente generen mayores efectos para los donantes, aunque pueden dar lugar a cuestiones complejas en lo que respecta a la coordinación y la planificación.

77. *Acceso a expertos.* El empleo de instructores y consultores expertos para la ejecución de los programas de asistencia es fundamental para lograr la transmisión de información actualizada y la creación de contactos con expertos sobre el terreno. Es particularmente importante la presencia de funcionarios públicos de los países importadores que estén a cargo de las actividades de certificación, aprobación e inspección de las importaciones, así como de funcionarios encargados de la aplicación de los programas de vigilancia y control relativos a las cuestiones sanitarias y fitosanitarias en sus países de origen.

78. *Cadena de valor.* Se ha demostrado que los proyectos en los que se tienen en cuenta no sólo los obstáculos particulares que entorpecen el acceso en un momento determinado, sino todos los elementos relacionados con la promoción de las exportaciones, son los que tienen mejores probabilidades de éxito. Las operaciones inmediatas en las que se abordan todas las necesidades en materia de infraestructura, capacitación, certificación y fomento de los mercados pueden ayudar a garantizar que no quede ninguna cuestión librada al azar, siempre que se incluya en el proceso a los interlocutores locales. Los proyectos que abordan toda la gama de prescripciones en materia de importación ayudan a garantizar que, una vez superado un obstáculo, no haya otro que impida el acceso.

79. *Enfoques prácticos.* Los proyectos que incluyen capacitación técnica aplicada para el personal de laboratorio, las autoridades encargadas de la reglamentación y el sector privado (con inclusión de los productores y el personal de las instalaciones de envasado y elaboración) suelen tener resultados satisfactorios. Del mismo modo, la capacitación práctica (como las visitas a puestos de inspección y la capacitación en laboratorios de otros países) ayuda a reforzar los conocimientos teóricos y prácticos. Son más valiosos los enfoques prácticos orientados a alcanzar soluciones

concretas para problemas específicos que los enfoques de carácter principalmente teórico o académico.

80. *Potenciación de los recursos.* A menudo asisten a las sesiones y talleres de formación pocos participantes, debido a limitaciones financieras y de espacio. Los proyectos que potencian las oportunidades de formación adoptando un enfoque basado en la formación de instructores, que exige a los instructores capacitados impartir formación y distribuir material en sus países de origen, ayuda al logro de los máximos efectos de los recursos disponibles y a acelerar la difusión de conocimientos. Del mismo modo, los enfoques regionales pueden aprovechar las economías de escala y permitir que el aprendizaje y las experiencias de países similares enriquezcan y mejoren las actividades. El aprovechamiento de trabajos anteriores y la coordinación con otros proyectos pueden ayudar a reducir las redundancias.

81. *Participación de los beneficiarios.* Los proyectos que involucraron a los productores en la preparación y la ejecución de los proyectos tuvieron buenos resultados. La participación de los productores individuales es necesaria para generar resultados comerciales efectivos y sentar una base de sostenibilidad económica de los proyectos. Los productores también aportan información práctica acerca de las necesidades y las limitaciones relacionadas con la preparación de los proyectos. Es necesario trabajar en estrecho contacto con los funcionarios públicos a fin de garantizar la continuidad de los programas de vigilancia, control y certificación en el futuro y asegurarse de que los funcionarios cuenten con la capacidad necesaria para cumplir las prescripciones impuestas por los países importadores. La cooperación de los funcionarios públicos también ayuda a identificar los obstáculos en el proceso de exportación que van más allá de las limitaciones evidentes y a garantizar que los proyectos respondan a las circunstancias particulares del país.

82. *Tendencias actuales de los mercados.* En los proyectos se debe prestar atención a la demanda de los mercados, tanto en lo que respecta a determinados productos agropecuarios y productos alimenticios como a las exigencias en materia de calidad y elaboración que se plantean en los países importadores. Los productores, los exportadores y las autoridades nacionales encargadas de la reglamentación deben estar familiarizados con las prescripciones relativas a la rastreabilidad, con las normas relativas a los productos orgánicos y otras normas relacionadas con la producción y con los cambios en las prescripciones en materia de importación y en las preferencias y tendencias de los consumidores. Además, al elaborar proyectos específicos es preciso tener en cuenta la competencia que presentan otros productores.

83. *Orientación a la obtención de resultados.* Los proyectos que plantean objetivos individuales claramente vinculados a la promoción de las exportaciones tienen mayores probabilidades de lograr un aumento demostrable en las exportaciones. Si bien no es posible ignorar la capacidad institucional, dado que es necesario contar con un sistema nacional sólido a cargo de la lucha contra las plagas y enfermedades y de la inocuidad de los alimentos, es difícil relacionar los proyectos orientados a objetivos amplios de fortalecimiento institucional con mejoras en el acceso a mercados particulares.

84. *Mejoras de la producción.* Los proyectos que mejoran la capacidad sistémica relacionada con las prescripciones en materia de importación pueden elevar los niveles de todos los productos de exportación y mejorar las normas internas. Los proyectos que capacitan a los productores con respecto a las buenas prácticas agrícolas, las buenas prácticas de fabricación, el control de calidad, la reducción de las enfermedades y la erradicación de las plagas pueden mejorar los niveles generales de salud y de inocuidad en los países. De esta manera no sólo se aumenta la inocuidad y la calidad de los productos de exportación, sino que también se mejora la inocuidad y la calidad en el mercado interno.

ANEXO 1: CUESTIONARIO SOBRE BUENAS PRÁCTICAS

El siguiente cuestionario figuraba adjunto al documento del Comité MSF de la OMC G/SPS/GEN/816 "Solicitud de información sobre buenas prácticas de cooperación técnica relacionada con cuestiones sanitarias y fitosanitarias" (18 de enero de 2008), que se distribuyó a los Miembros de la OMC y a los puntos de contacto del Comité de Asistencia para el Desarrollo de la OCDE.

Cuestionario sobre buenas prácticas

Para cada proyecto identificado como buena práctica se debe cumplimentar un cuestionario por separado. La finalidad del cuestionario es examinar los elementos de buenas prácticas en dos niveles:

- ciclo del proyecto: desde su formulación hasta la evaluación *a posteriori*; y
- evaluación de los resultados o las repercusiones en los objetivos del beneficiario, es decir, repercusiones en el acceso a los mercados, en la carga interna de enfermedades transmitidas por los alimentos, en la prevalencia de la plaga o enfermedad, en la capacidad institucional, en la capacidad del beneficiario para aplicar el Acuerdo MSF, etc.

Información general del proyecto:

Sírvase facilitar la siguiente información general sobre el proyecto.

Título:

Fechas: Comienzo y final del proyecto

Financiación: \$EE.UU. u otra moneda
(incluida información sobre los servicios "en especie" y/o el equipo.)

Beneficiario: Especifique los beneficiarios primarios y secundarios

Tipo de proyecto: Proyecto complementario Proyecto piloto Nuevo proyecto independiente

Ciclo del proyecto - Preguntas

Formulación

1) ¿Qué cuestión o cuestiones trataba de abordar el proyecto?

Sírvase marcar todas las casillas pertinentes.

Sanidad animal Inocuidad de los alimentos Preservación de los vegetales Capacidad general en materia de MSF

Si hay otras, especifíquelas:

2) ¿Quién inició la solicitud del proyecto?

Necesidad identificada por el donante Solicitud del beneficiario

3) ¿Quién formuló el proyecto?

Donante Donante y beneficiario en colaboración Beneficiario

Si fue otro, especifíquelo:

4) ¿Se basó el proyecto en una evaluación de las necesidades?

Sí No

5) ¿Fue la evaluación de las necesidades específica para el problema que se abordaba (por ejemplo, una evaluación específica de la capacidad en materia de sanidad animal)?

Sí No

¿O fue parte de una evaluación más amplia de las necesidades?

Sí No

6) En la formulación del proyecto, ¿se tuvieron en cuenta otros proyectos pertinentes en curso o terminados?

No se dispone de información Ningún proyecto pertinente Proyecto formulado como actividad complementaria de la asistencia anterior del donante Proyecto formulado como actividad complementaria de la asistencia anterior de otros donantes Proyecto piloto

Especifíquelo:

7) **Indique en qué medida estima que el tiempo de preparación y la fase de compilación de información para el proyecto fueron suficientes**

0-20% 20-40% 40-60% 60-80% 80-100%

8) **Indique a qué beneficiarios o interesados, si hubo alguno, se consultó durante la fase de formulación del proyecto.**

Ejecución

9) **¿Quién ejecutó el proyecto?**

Donante Contratista independiente Beneficiario Organización internacional

Si fue otro, especifíquelo:

10) **¿En qué medida participó el beneficiario en la ejecución del proyecto?**

0-20% 20-40% 40-60% 60-80% 80-100%

11) **¿De qué manera contribuyó el beneficiario a la ejecución del proyecto (por ejemplo mediante una contribución en especie, la realización conjunta de actividades, etc.)?**

Especifíquelo:

12) **¿Surgieron dificultades con el beneficiario durante la ejecución del proyecto?**

Sí No

En caso afirmativo, indique la naturaleza del problema y de qué manera se resolvió.

13) **¿Quién se encargó de la supervisión del proyecto?**

Donante Contratista independiente Beneficiario Organización internacional

14) **¿En qué medida se realizaron las actividades y se obtuvieron los resultados de acuerdo con el plan del ciclo del proyecto (por ejemplo, a tiempo y dentro del presupuesto)?**

0-20% 20-40% 40-60% 60-80% 80-100%

15) **¿Qué cambios, si los hubo, se introdujeron durante la ejecución del proyecto?**

Reasignación de partidas presupuestarias Ampliación del plazo para poder completar las actividades Suplemento del presupuesto original del proyecto

Si hubo otros, especifíquelos:

16) Si se introdujeron cambios, ¿a petición de quién se hicieron?

Donante Contratista Beneficiario

Evaluación

17) ¿Se realizó una evaluación del proyecto?

Sí No

En caso afirmativo, adjunte a este cuestionario una copia de la evaluación.

18) ¿En qué medida se han seguido obteniendo beneficios del proyecto tras el cese de la financiación?

0-20% 20-40% 40-60% 60-80% 80-100%

19) ¿En qué medida tenían los beneficiarios la capacidad necesaria para mantener los beneficios del proyecto?

0-20% 20-40% 40-60% 60-80% 80-100%

20) ¿Se evaluó durante la fase de formulación del proyecto la capacidad para mantener los resultados?

Sí No

Resultados

21) ¿En qué medida se alcanzaron los objetivos/resultados del proyecto?

0-20% 20-40% 40-60% 60-80% 80-100%

22) ¿Cuáles fueron los principales factores determinantes de la consecución de los objetivos?

Enumérelos:

Logro de objetivos de orden superior

23) ¿Se ha realizado alguna evaluación de las repercusiones del proyecto en objetivos de orden superior, como la capacidad institucional, el alivio de la pobreza, el acceso a los mercados, la carga de plagas y enfermedades, la carga de enfermedades transmitidas por los alimentos, etc.?

Sí No No lo sé

Si no la presentó en la pregunta 8), sírvase adjuntar una copia de la evaluación.

Especifique la armonización del proyecto con los objetivos nacionales de desarrollo social o económico.

Buenas prácticas

24) ¿En qué aspectos se puede describir el proyecto como ejemplo de buenas prácticas?

Ciclo del proyecto Logro de objetivos de orden superior

Sírvase explicarlo:

25) ¿Qué aspectos de buenas prácticas de este proyecto se pueden repetir, por ejemplo en futuros proyectos de este tipo, en futuros proyectos destinados a este beneficiario o por la comunidad más amplia de donantes?

Explíquelo:

26) Indique en qué medida contribuyó el proyecto de manera eficaz en función de los costos al logro de los objetivos señalados.

0-20% **20-40%** **40-60%** **60-80%** **80-100%**

ANEXO 2: LISTA DE PERSONAS ENTREVISTADAS

Costa Rica

Alexis Sandi Muñoz, Ministerio de Agricultura
Rolf Schoenert, Organismo Canadiense de Inspección de Alimentos
Xenia Carro, Ministerio de Agricultura
Arturo Saborío Céspedes, Ministerio de Agricultura
Roberto Durán Acuña, Ministerio de Agricultura
Olger Borbón M., Ministerio de Agricultura
Marietta Ureña, Ministerio de Agricultura

Guatemala

Wen-Kai Ou, Fondo para la Cooperación Internacional y el Desarrollo, Taipei Chino
Tsun-ka Tsai, Fondo para la Cooperación Internacional y el Desarrollo, Taipei Chino
Julio Lazo Piñero, Asociación de Productores de Frutas y Hortalizas de La Libertad
Victor Hugo Jiménez, Laboratorio nacional
Ismael Mancillo, Laboratorio nacional (anteriormente)
Juan Carlos Marengo, Ministerio de Agricultura
Daniel Maldonado, Embajada de los Estados Unidos

Honduras

Sonia Benítez, Ministerio de Salud

Nicaragua

Lyla Moncada de Umana, Ministerio de Agricultura
Margarita Arango, Ministerio de Agricultura
José David Bolaños, Ministerio de Agricultura

Panamá

Karla V. Adames M., Instituto de Investigación Agropecuaria
Lucas Chu, Fondo para la Cooperación Internacional y el Desarrollo, Taipei Chino
Franz Wald, Consultor
Sra. Deidamia Rodríguez de Mora, Ministerio de Agricultura
Ing. Miyela Ortega, Ministerio de Comercio y Comercio Exterior

ANEXO 3: INFORMACIÓN RELATIVA A OCHO PROYECTOS DESIGNADOS

- 3a: Formación sobre medidas de atenuación para las exportaciones de pimientos y tomates (Región)**
- 3b: Proyecto de formación sobre cuestiones sanitarias y fitosanitarias (Costa Rica y Guatemala)**
- 3c: Fortalecimiento de los laboratorios de inocuidad de los alimentos en América Central (Región)**
- 3d: Establecimiento y fortalecimiento de los comités nacionales del Codex (Región)**
- 3e: Lucha contra la plaga de la broca del café (Costa Rica, Panamá)**
- 3f: Establecimiento de zonas libres de la mosca de la fruta (Costa Rica)**
- 3g: Promoción de las exportaciones de papaya (Guatemala)**
- 3h: Pruebas de residuos de plaguicidas (Panamá)**

Anexo 3a: Información del proyecto - Formación sobre medidas de atenuación para las exportaciones de pimientos y tomates

Hoja de datos del proyecto	
• Tema/cuestión	Creación de capacidad técnica y lucha contra las plagas
• Tipo de asistencia	Formación
• Países	Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua
• Donante	Estados Unidos (USAID y USDA)
• Organismo de ejecución	USAID y USDA, autoridades nacionales
• Plazo	2006
• Presupuesto	36.105 \$EE.UU. (más servicios en especie)
• Breve descripción	Facilitar información y capacitar a funcionarios y productores de la región sobre la manera de cumplir las prescripciones para exportar tomates y pimientos frescos a los Estados Unidos.
• Objetivos	<p>Ampliar los mercados para los productores de hortalizas mediante la creación de capacidad para cumplir las prescripciones en materia de MSF y mantener el acceso a los mercados.</p> <p>Hacer que los productores puedan cumplir las prescripciones estadounidenses para la importación de tomates y pimientos frescos, en particular las que conciernen a plagas como la mosca de la fruta.</p> <p>Capacitar a funcionarios públicos en la supervisión y certificación de la condición de zona libre de plagas y establecer procedimientos para poner remedio a una situación de plaga.</p>
• Actividades principales	<p>Facilitar información sobre prescripciones de importación.</p> <p>Capacitar a los productores y los funcionarios para que reconozcan los riesgos asociados con la exportación y cumplan las prescripciones de importación.</p> <p>Facilitar capacitación y asistencia técnica complementarias, por ejemplo en inspección portuaria y diálogo con los funcionarios encargados de la reglamentación.</p> <p>Hacer ver la importancia que tienen las normas, la metrología, las pruebas y la calidad mediante programas de formación en grupo sobre normas, acreditación, HACCP, ISO 9000, ISO 14000 e ISO 17025.</p>
• Componentes MSF	Mediación en materia de riesgos para afrontar las prescripciones sanitarias y fitosanitarias del país importador.
• Entidades asociadas	<p>Instituciones fitosanitarias de cada país</p> <p>Ministerios de comercio de cada país</p> <p>Productores</p>
• Beneficiarios	Productores, exportadores y funcionarios encargados de cuestiones fitosanitarias.
• Productos	Regímenes de producción e inspección de los países beneficiarios. Acceso a las importaciones acordado con el país importador.
• Resultados	<p>Mayor conocimiento de las prescripciones en materia de importación.</p> <p>Aumento de las exportaciones.</p>

• Sostenibilidad	Los productores están incentivados para mantener las prácticas de lucha contra las plagas. Es necesario que continúe la financiación gubernamental para la supervisión y el control.
• Evaluación	En 2008 se evaluó el Programa de creación de capacidad comercial en el ámbito del DR-CAFTA, incluida la ayuda a los pimientos y tomates.

Cuestiones

Formulación del proyecto	
• Pertinencia	Pertinente para la OMC y los acuerdos comerciales bilaterales
• Cómo se inició el proyecto	Identificaron el proyecto conjuntamente los países donantes y beneficiarios como parte del proceso de creación de capacidad comercial en el ámbito del DR-CAFTA.
• Función del beneficiario	Colaboraron en la formulación del proyecto las autoridades del país beneficiario, incluidas las autoridades fitosanitarias.
• Evaluación de las necesidades	No la hubo formalmente, pero el gobierno y el sector privado de los países beneficiarios señalaron como prioritaria la asistencia técnica durante las negociaciones del DR-CAFTA.
• Articulación de las metas, los objetivos y los indicadores	Se identificó claramente como objetivo el acceso a los mercados mediante el cumplimiento de las prescripciones de importación.
Ejecución del proyecto	
• Identificación nacional	Los países beneficiarios mostraron un vivo interés por ejecutar el programa, colmando las expectativas despertadas en la rama de producción nacional por el DR-CAFTA.
• Participación de los beneficiarios	Los países beneficiarios participaron en la planificación de talleres, la coordinación con los agricultores y el establecimiento de sistemas de supervisión y control. Asumieron la responsabilidad de la ejecución del proyecto a largo plazo.
• Gestión del proyecto	El Gobierno de los Estados Unidos proporcionó el director del proyecto en la región.
• Sinergias	En el proyecto se aprovechó la ya antigua participación del USDA-APHIS en la región. El proyecto formó parte de un programa más amplio de creación de capacidad del DR-CAFTA, compartiendo los gastos generales y aprovechando las relaciones, la información y el compromiso político del programa de creación de capacidad.
• Supervisión	Incumbe a los gobiernos beneficiarios supervisar las condiciones sobre el terreno y para la exportación y la participación de los agricultores. Las autoridades de los Estados Unidos supervisan el cumplimiento en los productos de las prescripciones de importación y realizan evaluaciones periódicas sobre el terreno.
• Dificultades	n.d.

Repercusiones	
<ul style="list-style-type: none"> • Objetivos de orden superior 	<p>En un período de dos años, las exportaciones pasaron en varios países de 0 a más de 5 millones de dólares.</p> <p>Los productores y funcionarios públicos recibieron capacitación en sobre lucha contra las plagas, cumplimiento de las prescripciones de importación estadounidenses y control de calidad.</p>
Enseñanzas básicas en relación con las buenas prácticas	
<ul style="list-style-type: none"> • Formulación del proyecto 	<p>Los países beneficiarios colaboraron estrechamente con los donantes en la identificación y la formulación del proyecto. En el proyecto se aprovechó la labor de preparación realizada en los países beneficiarios. El proyecto tenía objetivos específicos, identificando determinados productos y mercados. La asistencia técnica complementó la labor de los países beneficiarios y donantes en materia de políticas para crear condiciones de acceso.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Ejecución del proyecto 	<p>En los países beneficiarios tuvieron lugar talleres y visitas sobre el terreno con funcionarios públicos y representantes del sector privado. La formación se circunscribió a objetivos precisos relacionados con el acceso a los mercados. Hubo flexibilidad en la ejecución del proyecto a fin de adaptarse a las condiciones cambiantes.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Lecciones que podrían repetirse 	<p>Creación de un comité de cooperación entre el donante y el beneficiario para identificar y planificar la asistencia técnica, señalar prioridades e idear la formación en un espíritu de colaboración.</p>

Fuentes: Respuesta de los Estados Unidos al documento G/SPS/GEN/816.
 Documento del proyecto.
 Evaluación del proyecto.
 Entrevistas.

Anexo 3b: Fortalecimiento de las MSF en Costa Rica y Guatemala

Hoja de datos del proyecto	
• Tema/cuestión	Inocuidad de los alimentos y sanidad animal
• Tipo de asistencia	Formación
• País	Costa Rica y Guatemala
• Donante	Canadá
• Organismo de ejecución	Organismo Canadiense de Inspección de Alimentos
• Plazo	2002-2004
• Presupuesto	2.200.000 \$Can (más servicios en especie)
• Breve descripción	Asistencia a Costa Rica en materia de inocuidad de los alimentos y sanidad animal (en particular la EEB), y asistencia a Guatemala para la creación de capacidad general en cuestiones sanitarias y fitosanitarias.
• Objetivos	Creación de capacidad para las autoridades nacionales con responsabilidades en cuestiones sanitarias y fitosanitarias.
• Actividades principales	Serie de tareas llevadas a cabo mediante talleres, viajes de estudio y formación técnica.
• Componentes MSF	Gestión del riesgo de la EEB, evaluación de riesgos, rastreabilidad, materiales con riesgo específico, equivalencia, cuarentena y diagnóstico de laboratorio y HACCP en el caso de Costa Rica.
• Entidades asociadas	SENASA en Costa Rica y Ministerio de Agricultura en Guatemala.
• Beneficiarios	Los Ministerios de Agricultura son los beneficiarios directos y los productores y exportadores los beneficiarios indirectos.
• Productos	Se completaron módulos de formación.
• Resultados	Aumento de la capacidad para afrontar la EEB y las cuestiones relacionadas con la inocuidad de los alimentos.
• Sostenibilidad	No se abordó.
• Evaluación	n.d.

Cuestiones

Formulación del proyecto	
• Pertinencia	Se abordaron preocupaciones específicas acerca de la inocuidad de los alimentos y la sanidad animal en Costa Rica.
• Cómo se inició el proyecto	El donante identificó la necesidad de ampliar la capacidad en la región.
• Función del beneficiario	El proyecto se formuló en colaboración con los beneficiarios directos.
• Evaluación de las necesidades	Los beneficiarios identificaron las necesidades en un taller regional en 2002.
• Articulación de las metas, los objetivos y los indicadores	En el proyecto de Costa Rica se identificaron objetivos específicos en cuanto a creación de capacidad. El proyecto de Guatemala aún está en curso.

Ejecución del proyecto	
• Identificación nacional	Participación de funcionarios nacionales en sesiones de formación.
• Participación de los beneficiarios	Ajustes en los procedimientos y la normativa de los países beneficiarios. Aportaciones en el plano técnico a la evaluación de las necesidades.
• Gestión del proyecto	El proyecto fue gestionado por una consultora privada (universidad).
• Sinergias	El proyecto complementa la labor de creación de capacidad nacional que se está realizando.
• Supervisión	Gracias al carácter iterativo del proceso, el donante y el beneficiario pudieron examinar los progresos e introducir ajustes en el elemento de formación siguiente.
• Dificultades	El cambio de gobierno en un país beneficiario hizo que se demorara el proyecto y se revisara su ejecución.
Repercusiones	
• Objetivos de orden superior	Inocuidad de los alimentos
Enseñanzas básicas en relación con las buenas prácticas	
• Formulación del proyecto	Los módulos de formación tuvieron un enfoque iterativo para prestar secuencialmente la asistencia y responder a las necesidades complementarias que se identificaran.
• Ejecución del proyecto	Formulación orientada a la participación de diversos sectores: gobierno, sector privado y mundo universitario. Al ser una consultora privada el agente de ejecución, aumentó la eficacia administrativa y se facilitó la identificación de los recursos de formación apropiados, como la búsqueda de personal de capacitación y fuentes fuera del gobierno.
• Lecciones que podrían repetirse	Formulación secuencial del programa para asegurar la progresividad en la formación y el ajuste al programa en función de las novedades. Cooperación con los beneficiarios directos en la formulación del proyecto. Ejecución a través de un organismo con contactos fuera del gobierno donante. Alto nivel de los conocimientos técnicos en la materia.

Fuentes: Respuesta del Canadá al documento G/SPS/GEN/816.
 Entrevistas.

Anexo 3c: Información del proyecto - Fortalecimiento de los laboratorios de inocuidad de los alimentos

Hoja de datos del proyecto	
• Tema/cuestión	Creación de capacidad técnica e inocuidad de los alimentos
• Tipo de asistencia	Formación
• Países	Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá
• Donante	La FAO
• Organismo de ejecución	La FAO
• Plazo	2005-2006
• Presupuesto	258.574 \$EE.UU. (más contribuciones en especie) para el proyecto en toda América Latina
• Breve descripción	Aplicación de buenas prácticas de laboratorio. Garantía de calidad de los laboratorios de análisis de alimentos para cumplir las prescripciones en materia de importación/exportación y las normas internacionales de certificación.
• Objetivos	Impartir formación sobre técnicas de laboratorio al personal de los laboratorios y ayudar a obtener la certificación ISO.
• Actividades principales	Talleres regionales para funcionarios públicos sobre prácticas de laboratorio en cinco ámbitos concretos. Posteriormente, los funcionarios organizan seminarios en sus países de origen para divulgar la información a un grupo más amplio de funcionarios públicos y personal de laboratorio del sector privado.
• Componentes MSF	Pruebas y certificación de la inocuidad de los alimentos.
• Entidades asociadas	Laboratorios de inocuidad de los alimentos de los países participantes.
• Beneficiarios	Consumidores, productores y exportadores de los países participantes.
• Productos	Aplicación de mejores prácticas de laboratorio. Certificación de laboratorios nacionales en varios países.
• Resultados	Normas nacionales mejoradas de sanidad e inocuidad. Mayor capacidad para cumplir las prescripciones en materia de importación aplicables en otros países.
• Sostenibilidad	n.d.
• Evaluación	Informe final y diálogo permanente entre los participantes.

Cuestiones

Formulación del proyecto	
• Pertinencia	El fortalecimiento de la capacidad de los laboratorios contribuirá a la mejora de las normas alimentarias nacionales y a que los productores y exportadores puedan cumplir las normas sobre inocuidad y calidad de los mercados extranjeros.
• Cómo se inició el proyecto	El proyecto fue identificado por los beneficiarios mediante un proceso regional y el programa se elaboró en coordinación con la FAO.

• Función del beneficiario	Los beneficiarios determinaron las necesidades al inicio, colaboraron en la formulación del programa y divulgaron información en sus respectivos países después de participar en las sesiones de formación.
• Evaluación de las necesidades	Los países evaluaron las necesidades por medio de la RILAA (Red interamericana de laboratorios de análisis de alimentos).
• Articulación de las metas, los objetivos y los indicadores	Las metas relativas a la mejora de las prácticas de laboratorio y la obtención de certificación se establecieron al comienzo del programa.
Ejecución del proyecto	
• Identificación nacional	Los beneficiarios se encargaron de coordinar las sesiones regionales de formación y de organizar los talleres de seguimiento para divulgar la información en sus países de origen tras la formación.
• Participación de los beneficiarios	Los beneficiarios participaron en la selección de los participantes, la obtención de los servicios de formación, la organización de la logística para las sesiones de formación y la presentación de las disertaciones técnicas en sus países de origen.
• Gestión del proyecto	La FAO
• Sinergias	Algunos países beneficiarios coordinaron la labor de formación con los organismos nacionales de normalización en el país de origen. Mediante el proyecto se respaldó la labor de la red de laboratorios regionales. Algunos países estaban aplicando programas de creación de capacidad paralelos que complementaban el programa.
• Supervisión	La supervisión y la evaluación dependían de la iniciativa particular de cada país, pero los beneficiarios mantuvieron un estrecho contacto con los donantes durante la aplicación del programa.
• Dificultades	La existencia de diferentes niveles de experiencia y competencia entre los países dificultó la determinación del nivel de formación más adecuado con miras al máximo aprovechamiento de todos los participantes.
Repercusiones	
• Objetivos de orden superior	Reducción de la pobreza. Aumento de las exportaciones al cumplir las normas de los países importadores. Protección de los consumidores e inocuidad de los alimentos.
Enseñanzas básicas en relación con las buenas prácticas	
• Formulación del proyecto	El proyecto fue identificado por los beneficiarios mediante una red regional. El programa de formación tuvo como modelo un programa similar llevado a cabo en América del Sur. Se realizó una evaluación detallada de las necesidades de carácter técnico.
• Ejecución del proyecto	En los talleres participaron cuatro representantes por país beneficiario y luego se pidió a los participantes en el taller que organizaran sesiones de formación en sus países de origen para funcionarios públicos y personal del sector privado. Coordinación entre los donantes y los beneficiarios en la formulación del programa y en elementos específicos de los talleres de formación. Utilización de consultores de la región. El establecimiento de redes entre los países y con los consultores expertos facilitó los contactos y proporcionó modelos útiles.

<ul style="list-style-type: none">• Lecciones que podrían repetirse	<p>Divulgación de información e intercambio de material técnico.</p> <p>Integración y participación regionales en aras de la eficacia y para determinar las necesidades en la materia.</p> <p>Utilización de la red establecida para el seguimiento.</p> <p>Los países realizaron una autoevaluación, en colaboración con la FAO, antes del proyecto para establecer la base y determinar las necesidades.</p> <p>Se aprovechó la experiencia de un programa similar llevado a cabo en América del Sur.</p>
---	---

Fuentes: Respuesta de la FAO al documento G/SPS/GEN/816.
Documentos del proyecto TCP/RLA/3014 (A) de la FAO.
<http://www.fao.org/regional/Lamerica/en/comagric/codex/rla3014.htm>.
Informe: www.fao.org/Regional/Lamerica/prior/comagric/codex/rla3014/pdf/presenta.pps.
Entrevistas.

Anexo 3d: Información del proyecto - Establecimiento y fortalecimiento de los comités nacionales del Codex

Hoja de datos del proyecto	
• Tema/cuestión	Codex, Acuerdo MSF, Acuerdo OTC
• Tipo de asistencia	Información y formación
• Países	Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá
• Donante	La FAO
• Organismo de ejecución	La FAO en colaboración con los ministerios de salud nacionales
• Plazo	2000-2003
• Presupuesto	399.790 \$EE.UU. (incluidos algunos países del Caribe)
• Breve descripción	Ayuda a los países para establecer y organizar comités nacionales del Codex.
• Objetivos	Ayuda a los países para mejorar su participación en el sistema y las normas del Codex para comprenderlos.
• Actividades principales	Organización de seminarios regionales de formación sobre el procedimiento y las normas del Codex; divulgación de información a nivel nacional.
• Componentes MSF	El Codex es una de las fuentes reconocidas de normas internacionales de conformidad con el Acuerdo MSF, y las normas del Codex influyen en el comercio de productos alimenticios y agropecuarios.
• Entidades asociadas	Ministerios nacionales de salud y de agricultura.
• Beneficiarios	Funcionarios públicos y empresas del sector privado interesados e involucrados en las normas sobre la inocuidad de los alimentos.
• Productos	Talleres sobre diversas actividades. Establecimiento de comités del Codex. Divulgación de información sobre el procedimiento y las normas del Codex.
• Resultados	Mejor conocimiento y comprensión del Codex. Mayor utilización de las normas del Codex y mayor participación en su procedimiento.
• Sostenibilidad	n.d.
• Evaluación	Realizada por la FAO.

Cuestiones

Formulación del proyecto	
• Pertinencia	Cumplimiento de los compromisos de la OMC, mejora de los procesos nacionales de establecimiento de normas.
• Cómo se inició el proyecto	Necesidad puesta de manifiesto por la FAO.
• Función del beneficiario	Coordinación de la aplicación del programa y divulgación de información.
• Evaluación de las necesidades	Realizada por la FAO con la colaboración del país beneficiario.

<ul style="list-style-type: none"> • Articulación de las metas, los objetivos y los indicadores 	La meta de creación de comités y mejora del conocimiento del procedimiento y las normas del Codex se expresó claramente al principio del programa.
Ejecución del proyecto	
<ul style="list-style-type: none"> • Identificación nacional 	Los países beneficiarios se encargan de la logística de las actividades de formación y de divulgar la información obtenida, así como de establecer comités del Codex y aplicar las normas del Codex.
<ul style="list-style-type: none"> • Participación de los beneficiarios 	Organización de la logística, coordinación de la planificación y divulgación de la información.
<ul style="list-style-type: none"> • Gestión del proyecto 	La FAO, con la colaboración de consultores locales contratados para coordinar la labor con los gobiernos beneficiarios.
<ul style="list-style-type: none"> • Sinergias 	n.d.
<ul style="list-style-type: none"> • Supervisión 	n.d.
<ul style="list-style-type: none"> • Dificultades 	n.d.
Repercusiones	
<ul style="list-style-type: none"> • Objetivos de orden superior 	Capacidad institucional para el comercio internacional. Inocuidad de los alimentos.
Enseñanzas básicas en relación con las buenas prácticas	
<ul style="list-style-type: none"> • Formulación del proyecto 	Evaluación de las condiciones particulares de cada país antes de la formulación y ejecución del proyecto.
<ul style="list-style-type: none"> • Ejecución del proyecto 	En los talleres participaron cuatro representantes por país beneficiario y luego se pidió a los participantes en el taller que organizaran sesiones de formación en sus países de origen para funcionarios públicos y personal del sector privado. Coordinación entre los donantes y los beneficiarios en la formulación del programa y en elementos específicos de los talleres de formación.
<ul style="list-style-type: none"> • Lecciones que podrían repetirse 	Divulgación por los beneficiarios de la información obtenida en las sesiones de formación. Identificación de objetivos concretos y orientación del proyecto para atender las necesidades.

Fuentes: Respuesta de la FAO al documento G/SPS/GEN/816.
 Documentos del proyecto FAO/TCP/RLA0065.
<http://www.fao.org/regional/Lamerica/en/comagric/codex/rla0065.htm>.
 Informe: www.rlc.fao.org/es/nutricion/codex/pdf/01tcp.pps.
 Entrevistas.

Anexo 3e: Lucha contra la plaga de la broca del café

Hoja de datos del proyecto	
• Tema/cuestión	Sanidad vegetal
• Tipo de asistencia	Vigilancia y lucha contra la plaga
• País	Costa Rica y Panamá
• Donante	Varios, entre ellos la FAO y asociaciones de productores locales
• Organismo de ejecución	Ministerio de Agricultura
• Plazo	2002-2003
• Presupuesto	396.124 \$EE.UU.
• Breve descripción	Vigilancia del avance de la plaga de la broca del café y elaboración de procedimientos para detectar y eliminar los focos de infestación.
• Objetivos	Establecimiento y aplicación de mecanismos de lucha contra la plaga.
• Actividades principales	Formación, vigilancia y lucha contra la plaga.
• Componentes MSF	Lucha contra la plaga, protección de la sanidad vegetal y preservación de la calidad del producto.
• Entidades asociadas	El OIRSA, la FAO, los Gobiernos de Panamá y Costa Rica y asociaciones de productores.
• Beneficiarios	Personal de protección vegetal encargado de la cuarentena fitosanitaria. Productores de café.
• Productos	Formación de funcionarios y productores en materia de identificación de la plaga y lucha contra ella; establecimiento de planes de acción para combatir los focos de infestación.
• Resultados	Mayor capacidad para detectar la plaga y luchar contra ella.
• Sostenibilidad	Se creó capacidad de lucha contra la plaga y se involucró a las partes interesadas del sector privado, pero no se asignó financiación a largo plazo para actividades de las instituciones públicas.
• Evaluación	n.d.

Cuestiones

Formulación del proyecto	
• Pertinencia	Importancia para el mantenimiento de la producción y la calidad del café.
• Cómo se inició el proyecto	Los productores de Costa Rica identificaron las necesidades.
• Función del beneficiario	Los productores colaboraron en la formulación del proyecto y recibieron formación sobre la detección de la plaga y la lucha contra ella.
• Evaluación de las necesidades	No se realizó una evaluación formal, pero se dejó constancia de que era necesario ocuparse de la propagación inevitable de la plaga.
• Articulación de las metas, los objetivos y los indicadores	Los productores y las autoridades gubernamentales identificaron las metas y los objetivos del programa.

Ejecución del proyecto	
• Identificación nacional	Representantes de los sectores público y privado de Costa Rica formularon y gestionaron el proyecto.
• Participación de los beneficiarios	Identificación de los donantes, preparación de técnicas, organización de la logística, coordinación de la planificación y divulgación de la información.
• Gestión del proyecto	Los sectores público y privado de Costa Rica.
• Sinergias	Se aprovecharon las experiencias de países que tenían problemas de infestación.
• Supervisión	Seguimiento permanente de la plaga por parte de cultivadores y funcionarios públicos.
• Dificultades	Coordinación con los cultivadores y enseñanza de nuevas técnicas de cultivo y recolección.
Repercusiones	
• Objetivos de orden superior	Aumento de la producción y de los ingresos económicos. Preservación de la capacidad exportadora.
Enseñanzas básicas en relación con las buenas prácticas	
• Formulación del proyecto	Necesidades identificadas por los productores.
• Ejecución del proyecto	Aplicación del programa con un plazo suficiente antes de la aparición de la plaga.
• Lecciones que podrían repetirse	Programa integrado de enseñanza y vigilancia para los productores. Identificación de buenas prácticas agropecuarias y de controles biológicos.

Fuentes: Respuesta de Costa Rica al documento G/SPS/GEN/816.
 Documento del proyecto.
 Entrevistas.

Anexo 3f: Información del proyecto - Establecimiento de zonas libres de la mosca de la fruta

Hoja de datos del proyecto	
• Tema/cuestión	Sanidad vegetal
• Tipo de asistencia	Formación, establecimiento de sistemas de supervisión y lucha contra la plaga y aplicación del sistema de vigilancia.
• País	Programa piloto en Costa Rica como parte del proyecto a escala regional.
• Donante	Diversos proveedores de servicios y financiación, entre ellos el IICA, la FAO, el OIEA, el OIRSA, y el USDA/APHIS.
• Organismo de ejecución	Ministerio de Agricultura, en colaboración con el OIRSA, el OIEA y el USDA
• Plazo	2001-2006
• Presupuesto	2,5 millones de \$EE.UU., además de la prestación de servicios de apoyo
• Breve descripción	Creación de zonas libres o de baja prevalencia de la mosca de la fruta, para facilitar las exportaciones de frutas y hortalizas procedentes de América Central. El programa inicial se aplicó en Los Inocentes, Guanacaste (Costa Rica), pero se inició el trabajo en otras 12 posibles zonas libres de la plaga de la región.
• Objetivos	Identificar programas viables de lucha integrada contra la plaga para establecer zonas libres de la mosca de la fruta en la región. Esto comprende la formulación de programas eficaces de cuarentena, vigilancia, supervisión y control, incluida la liberación de moscas de la fruta estériles.
• Actividades principales	Identificación de posibles zonas libres de la plaga. Elaboración de programas de supervisión y lucha contra la plaga. Identificación de una estrategia de erradicación.
• Componentes MSF	Sanidad vegetal
• Entidades asociadas	Ministerios de Agricultura de los países beneficiarios, junto con el OIEA, el OIRSA, el IICA, la FAO y el USDA/APHIS.
• Beneficiarios	Productores y exportadores de la región.
• Productos	Formulación de un programa de lucha contra la plaga. Establecimiento de una zona libre de la mosca de la fruta en Costa Rica (aún no reconocida oficialmente por los países importadores).
• Resultados	Conocimiento del proceso que hay que seguir para establecer zonas libres de la plaga. Reducción de la incidencia de la mosca de la fruta en la zona piloto. Creación de la capacidad institucional para gestionar el programa de vigilancia y lucha contra la mosca de la fruta.
• Sostenibilidad	El sector privado continúa la supervisión y la lucha contra la plaga en la zona piloto.
• Evaluaciones	No se han realizado evaluaciones formales.

Cuestiones

Formulación del proyecto	
• Pertinencia	La plaga de la mosca de la fruta daña los cultivos y por su causa se niega la entrada de productos en numerosos mercados extranjeros básicos.
• Cómo se inició el proyecto	Los ministros de agricultura de la región identificaron el problema común y solicitaron asistencia a los donantes para el programa regional.
• Función del beneficiario	Proporcionar asistencia institucional del Ministerio de Agricultura, organizar la participación del sector privado, asegurar el suministro de mano de obra del sector privado y colaborar en la formulación y aplicación del programa.
• Evaluación de las necesidades	Basada en la evaluación general de la necesidad de establecer zonas libres de la mosca de la fruta y en la identificación de posibles zonas libres de la plaga realizada por los países beneficiarios.
• Articulación de las metas, los objetivos y los indicadores	Lucha contra la mosca de la fruta, erradicación y supervisión sobre la base de un muestreo empírico.
Ejecución del proyecto	
• Identificación nacional	Los beneficiarios participan activamente en la proposición, planificación y aplicación del programa.
• Participación de los beneficiarios	Los sectores público y privado aportan sus contribuciones a los programas de supervisión y lucha contra la plaga en curso, incluso con servicios en especie y apoyo institucional.
• Gestión del proyecto	Un director regional se encarga de la gestión de la totalidad del proyecto. Los países participantes se ocupan de la coordinación de los programas nacionales.
• Sinergias	Proyecto coordinado con otras actividades de creación de capacidad para mejorar la capacidad de supervisión y lucha contra la plaga en la región. Vinculado con un programa de lucha contra la mosca de la fruta en los Estados Unidos/México.
• Supervisión	Los países beneficiarios se encargan de la supervisión en curso de las zonas libres de la plaga. Los países importadores harán sus propias comprobaciones e inspecciones cuando se presenten solicitudes para el reconocimiento de la condición de zona libre de plaga.
• Dificultades	Problema de recursos para poner en práctica la supervisión y la lucha contra la plaga, falta de acceso a una fuente fiable y viable de moscas de la fruta estériles, capacidad limitada de algunos servicios de cuarentena nacionales.
Repercusiones	
• Objetivos de orden superior	Mejoramiento de la productividad y ampliación del acceso a los mercados extranjeros. Reducción de la pobreza.

Enseñanzas básicas en relación con las buenas prácticas	
• Formulación del proyecto	Asistencia de un consultor externo para la planificación estratégica. La preparación exhaustiva de la viabilidad de las instalaciones físicas es decisiva.
• Ejecución del proyecto	Formación sobre análisis de datos y detección, impartida a nivel regional al personal que trabaja en el proyecto. Importancia de trabajar con un equipo multidisciplinario.
• Lecciones que podrían repetirse	Creación de capacidad mediante la formación de los productores sobre el terreno; colaboración con la asociación de productores.

Fuentes: Respuesta de Costa Rica al documento G/SPS/GEN/816.
Documento del proyecto.
Entrevistas.

Anexo 3g: Información del proyecto - Promoción de las exportaciones de papaya

Hoja de datos del proyecto	
• Tema/cuestión	Sanidad vegetal y prestación de asistencia técnica a los productores
• Tipo de asistencia	Formación e infraestructura física
• País	Guatemala
• Donante	Taipei Chino
• Organismo de ejecución	Fondo de Cooperación y Desarrollo Internacional del Taipei Chino
• Plazo	2007-2008
• Presupuesto	850.000 \$EE.UU.
• Breve descripción	Prestación de asistencia técnica para la exportación de papaya procedente de Guatemala.
• Objetivos	Ayudar a los productores a aumentar la productividad y a cumplir las prescripciones sobre cuarentena fitosanitaria de los países importadores. Construir una planta de envasado y trabajar con las autoridades gubernamentales para poder cumplir las prescripciones sobre certificación de los países importadores en relación con la lucha contra la plaga de la mosca de la fruta.
• Actividades principales	Formación de los productores. Obtención de certificados de importación. Construcción de una planta de envasado y prestación de asistencia para la creación de canales de comercialización.
• Componentes MSF	Sanidad vegetal
• Entidades asociadas	Ministerio de Agricultura Organismo de promoción de las exportaciones de Guatemala Asociación de productores locales
• Beneficiarios	Productores y exportadores Funcionarios públicos
• Productos	Formación de los productores sobre buenas prácticas agropecuarias. Lucha contra la plaga. Infraestructura física (instalación de envasado). Certificación de las importaciones (pendiente). Canales de comercialización.
• Resultados	Capacidad para cumplir las prescripciones en materia de importación. Establecimiento de contactos comerciales. Aumento de las exportaciones.
• Sostenibilidad	El donante trata de transferir las instalaciones a gestores locales tras un período de transición, con la esperanza de que el programa resulte rentable.
• Evaluaciones	n.d.

Cuestiones

Formulación del proyecto	
• Pertinencia	El proyecto se está ejecutando en una zona de baja prevalencia de la plaga. La obtención de la certificación de exportación permitirá aumentar las exportaciones a mercados básicos. El crecimiento de la productividad mejorará el volumen de producción y de ingresos.
• Cómo se inició el proyecto	El donante identificó la cuantía económica y los conocimientos técnicos necesarios para la prestación de asistencia. Los productores locales habían solicitado asistencia al Gobierno para mejorar la capacidad y abrir mercados a la exportación de papaya.
• Función del beneficiario	Suministrar mano de obra y producir el cultivo. Trabajar en colaboración con el donante en la ejecución del proyecto.
• Evaluación de las necesidades	No se realizó una evaluación formal, pero respondía al interés de los productores y autoridades locales.
Ejecución del proyecto	
• Identificación nacional	Los productores locales ya están vendiendo el producto en mercados regionales valiéndose de instalaciones provisionales de envasado. Aumento del volumen de producción para abastecer a la nueva unidad de envasado, de mayor capacidad.
• Participación de los beneficiarios	Aportación de mano de obra y participación en las ventas que ya se están realizando.
• Gestión del proyecto	Fondo de Cooperación y Desarrollo Internacional del Taipei Chino
• Sinergias	La región ya está participando en el programa de lucha contra la mosca de la fruta.
• Transparencia	Coordinación entre el donante y los productores locales.
• Supervisión	Supervisión conjunta del donante y el beneficiario
• Dificultades	Cuestiones técnicas marginales relativas a la producción, la construcción y la certificación.
• Articulación de las metas, los objetivos y los indicadores	Aumento de la productividad, establecimiento de un sistema de certificación de las exportaciones y explotación de una planta de envasado, con un seguimiento de los progresos realizados en función de los datos de producción y venta.
Repercusiones	
• Objetivos de orden superior	Aumento de la producción, las exportaciones y los ingresos. Reducción de la pobreza.

Enseñanzas básicas en relación con las buenas prácticas	
• Formulación del proyecto	El donante prestó asistencia en el ámbito de los conocimientos técnicos. Proyecto amplio: asistencia para la producción y la certificación, construcción de una instalación física y comercialización.
• Ejecución del proyecto	Expertos en producción y comercialización sobre el terreno. Aplicación de nuevas técnicas de producción.
• Lecciones que podrían repetirse	Actividad completa, desde la producción hasta la comercialización. Proyecto listo para su aplicación.

Fuentes: Respuesta del Taipei Chino al documento G/SPS/GEN/816.
Documento del proyecto.
Entrevistas.

Anexo 3h: Información del proyecto - Formación sobre pruebas de residuos de plaguicidas

Hoja de datos del proyecto	
• Tema/cuestión	Inocuidad de los alimentos
• Tipo de asistencia	Formación
• País	Panamá
• Donante	Taipei Chino
• Organismo de ejecución	Fondo de Cooperación y Desarrollo Internacional del Taipei Chino
• Plazo	2005-2007
• Presupuesto	440.000 \$EE.UU.
• Breve descripción	Impartir formación sobre pruebas de residuos de plaguicidas en frutas y hortalizas.
• Objetivos	Mejorar la inocuidad de los alimentos destinados al mercado interior y de exportación mediante la creación de capacidad para realizar pruebas de residuos de plaguicidas.
• Componentes MSF	Inocuidad de las frutas y hortalizas.
• Entidades asociadas	Ministerio de Agricultura Ministerio de Salud Instituto de Investigación Agropecuaria de Panamá
• Beneficiarios	Autoridades encargadas de la inocuidad de los alimentos. Productores, exportadores y consumidores.
• Productos	Personal formado y preparación de métodos de pruebas
• Resultados	Mejor comprensión de los métodos de prueba de residuos de plaguicidas en frutas y hortalizas. Marco para la red nacional de laboratorios de pruebas de residuos.
• Sostenibilidad	Depende de la financiación del Gobierno y los precios de los servicios de pruebas.
• Evaluaciones	Evaluación final.

Cuestiones

Formulación del proyecto	
• Pertinencia	Los residuos de plaguicidas pueden representar un riesgo para la salud y su detección puede acarrear la denegación del acceso a mercados extranjeros.
• Cómo se inició el proyecto	El Gobierno de Panamá identificó la necesidad y presentó una propuesta al respecto al Gobierno del Taipei Chino, que se ofreció a participar.
• Función del beneficiario	Ayudó a formular el programa y validar los métodos y la tecnología y colaboró en su aplicación.
• Evaluación de las necesidades	Panamá realizó una evaluación de las necesidades antes de que se iniciara el proyecto.
• Articulación de las metas, los objetivos y los indicadores	Medición de los niveles de residuos y establecimiento de instalaciones de pruebas.

Ejecución del proyecto	
• Identificación nacional	
• Participación de los beneficiarios	Contribución en especie: utilización de laboratorios y vehículos, sueldos de los funcionarios públicos, gastos locales de estudiantes graduados. Todas las actividades se realizaron de manera conjunta.
• Gestión del proyecto	El proyecto fue llevado a cabo por el Gobierno de Panamá.
• Sinergias	El proyecto complementó un trabajo paralelo sobre pruebas de residuos del Banco Mundial.
• Transparencia	Colaboración entre el donante y el beneficiario.
• Supervisión	El beneficiario supervisa la continuación de la aplicación.
• Dificultades	n.d.
Repercusiones	
• Objetivos de orden superior	Mejora de la inocuidad de los alimentos. Ampliar la posibilidad de exportación de productos alimenticios.
Enseñanzas básicas en relación con las buenas prácticas	
• Formulación del proyecto	Examen y validación de los métodos técnicos por el donante y el beneficiario antes de la ejecución del proyecto.
• Ejecución del proyecto	Actividades de formación y su aplicación sobre el terreno para que los productores puedan realizar pruebas de residuos de las remesas de productos e identificar los de resultado positivo en las pruebas. Utilización de expertos técnicos del Ministerio de Agricultura para impartir formación a los productores sobre buenas prácticas agropecuarias.
• Lecciones que podrían repetirse	Véase <i>supra</i> .

Fuentes: Respuesta del Taipei Chino al documento G/SPS/GEN/816.
 Documento del proyecto.
 Entrevistas.
